

SCEAUX

magazine

www.sceaux.fr

Forum du sport
Rendez-vous au Trianon
le 15 octobre

Patrimoine
Nocturne à Lakanal



Les Gémeaux
Les dix ans
du nouveau théâtre

Trois années
d'action
municipale

CINÉMA

Semaine du 29 septembre au 5 octobre

Carnets de voyage
de Walter Salles

Garfield
de Peter Hewitt
(Ciné-enfants à partir de 5/6 ans)

Fahrenheit 9/11
de Michael Moore

Rosenstrasse
de Margarethe von Trotta

Semaine du 6 au 12 octobre

Ils se marièrent et eurent beaucoup d'enfants
de Yvan Attal

Osama
de Siddiq Barmak
présenté au court-métrage
Lettre à un ami afghan
(soirée-débat vendredi 8)

Spider-Man 2
de Sam Raimi
(Ciné-enfants à partir de 7 ans)

Un mariage à Boston
de Joseph L. Mankiewicz

Semaine du 13 au 19 octobre

Le terminal
de Steven Spielberg

L'enfant au grelot
de Jacques-Rémy Gireard
(Ciné-enfants à partir de 3 ans)

Endurance
de Leslie Woodhead
(soirée-débat vendredi 15)

La Nina Santa
de Lucrecia Martel

Semaine du 20 au 26 octobre

Comme une image
de Agnès Jaoui

Fellini-Roma
de Federico Fellini
(soirée-débat mercredi 20)

Histoire du chateau qui pleure
de Luigi Faloni
et Byambasuren Davaa
(Ciné-enfants à partir de 6/7 ans)

Fête du cinéma d'animation
(soirée-débat vendredi 22)

> Pour connaître tous les détails sur les films (jours, horaires, durée...), consultez le programme détaillé sur répondeur au 01 46 61 20 52, le site internet www.sceaux.fr, rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

OCTOBRE

Jusqu'au 10. **Maison de poupée (Nora)** de Henrik Ibsen au théâtre Les Gémeaux.

3. Virade de l'espoir.

5 et 7. Réunions d'information **Objectif forme et santé pour les seniors.** Page 39.

8. Conférence **Madame de Pompadour, l'intelligence des Arts au 18^e siècle.** Page 34.

8. Projection du court métrage **Lettre à un ami afghan.** Page 32.

9. Basket : Sceaux NF1 vs. Istres. Page 37.

10. Visite historique du parc de Sceaux à 15h à l'entrée du musée de l'Ile-de-France.

11. Conférence projection **Les civilisations pré-Incas.** Page 34.

11 au 17. Semaine du goût. Page 18.

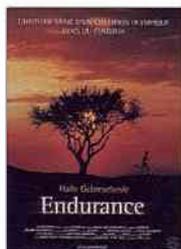
12. Auditions libres à 18h30 à l'auditorium de l'ENM* à Bourg-la-Reine.

12. Conférence **La monarchie selon Bossuet.** Page 34.

12. Groupe de parole de parents au CSCB. Page 17.

13. Conférence **Véronèse et l'âge d'or de la peinture vénitienne.** Page 34.

15. **Forum du sport** au cinéma Trianon. Page 11.



15. Renaud Garcia-Fons **World Music Chamber Orchestra** au Sceaux what. Page 31.

15 et 16. Élections des représentants des parents d'élèves. Page 22.

16. **Saveurs d'automne** organisées par les commerçants de Sceaux. Page 17.

16. Bourse aux plantes. Page 15.

16. Conférence **Rose Bertin, la haute couture est-elle née au 18^e siècle ?** Page 34.

16. Concert de musique de chambre polonaise par les étudiants de l'ENM* à 20h30 à l'auditorium de Bourg-la-Reine.

16. **MacZde Carpate** en concert au Sceaux What. Page 30.



16. Basket : Sceaux NM3 vs. Vandœuvre. Page 37.

18. Conférence-projection **La naissance de l'Art ou à partir de quand peut-on parler d'art ?** Page 34.

19. Conférence **Culture et mondialisation.** Page 34.

20. Conférence **La laïcité aujourd'hui,** à 20h à l'Ancienne mairie

21. Rencontre avec l'auteur Jérôme Peignot. Page 32.

22. Jazz **Jeanette Lindström** au Sceaux what. Page 31.

22. Conférence de Françoise Chandernagor. Page 34.

23. Rencontre avec l'auteur Nathalie Rheims. Page 32.

23. Conférence **Dien Bièn Phù : pourquoi en est-on arrivé là ?** Page 34.

23. Basket : Sceaux NF1 vs. Le Puy-en-Velay. Page 37.

23. Récital de piano : Jean-Philippe Collard. Page 30.

Du 25 au 29. Stages proposés pendant les vacances de la Toussaint. Page 39.

30. Basket : Sceaux NM3 vs. Thionville. Page 37.

31. **La cité des secrets,** création théâtrale par les enfants des squares d'Alsace et Bretagne, le 31 octobre, 95 rue Houdan.

NOVEMBRE

4. Séance du conseil municipal à 19h30 à l'Hôtel de Ville.

4. Conférence **Georges Gershwin.** Page 34.

Du 4 au 7. **L'Opéra de quat'sous** au théâtre des Gémeaux. Page 27.

5. Match d'improvisation théâtrale : Sceaux pro/Sceaux amateurs. Page 32.

6. Visite guidée du centre de Sceaux par l'office de tourisme. Page 19.

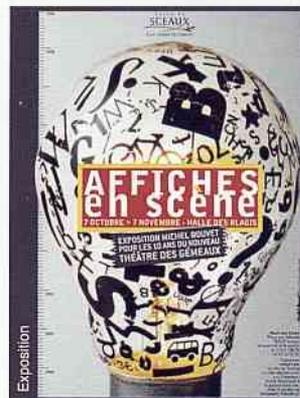
6. Concert de l'ENM* et de l'EDIM à 20h30 à l'auditorium de l'ENM* à Bourg-la-Reine.

6. Match d'improvisation théâtrale : Sceaux/Montréal. Page 32.

6. Basket : Sceaux NF1 vs. Challes-les-Eaux. Page 37.

EXPOSITIONS

Affiches en scène de Michel Bouvet
Du 7 octobre au 7 novembre
Halle des Blagis. Page 26-27.



Correspond'errances de Ken Cargo
Jusqu'au 9 octobre
Bibliothèque municipale.

Les pièges du crédit
Du 11 au 23 octobre
CSCB. Page 17.

Portraits de Quentin Chiché
Du 11 au 23 octobre
Animathèque/MJC. Page 33.

Ao ba la feuille bleue, une vision paysagère du Japon
Du 15 octobre au 12 décembre
CAUE. Page 33.

Les gravures sur bois de **l'École de Nankin**
Du 4 octobre au 4 novembre
Orangerie du Domaine de Sceaux
Page 33.

Magritte pour les enfants
Du 4 au 27 novembre
Bibliothèque municipale.

*Ecole nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux



“ Un esprit
de dialogue
et une exigence
de qualité ”

Cette livraison de notre magazine vous présente en «dossier» trois années d'action municipale. Il est en effet normal et naturel de vous rendre compte, de manière complète et régulière, de l'utilisation de l'argent public que nous gérons pour l'ensemble des Scéens. C'est la loi de la démocratie républicaine, qui confie à une majorité élue cette responsabilité, dans le cadre fixé par la loi.

Comme vous le découvrirez peut-être dans ces pages, l'équipe municipale que j'ai l'honneur de diriger depuis mars 2001 s'est résolument engagée dans tous les domaines de l'action locale. Nous pensons sincèrement que de bons résultats ont été obtenus - et nombreux parmi vous me font le plaisir de me le dire -, même si, bien entendu, il reste beaucoup à faire. Notre ville est bien plus complexe qu'il n'y paraît : disposant de moyens limités du fait de l'absence d'activité économique majeure, elle exige cependant une qualité de prestations très élevée. Et la préservation de son caractère si particulier dans notre région fait qu'elle mérite cette qualité. Cela demande, plus qu'ailleurs, une rigueur dans les choix et dans leur mise en œuvre, l'affirmation d'une forte volonté politique, une vraie pédagogie de l'action locale.

Cette pédagogie, qui allie volonté d'ouverture, écoute, concertation et explication, nous avons choisi de la mener au quotidien. Depuis trois ans, plusieurs conseils consultatifs ont été mis en place et fonctionnent. J'ai personnellement animé plus d'une centaine de réunions de quartier ou de riverains, systématiques lors de l'élaboration de projets. Dès lors qu'un courrier soulevait un problème, quelle qu'en soit la nature, je me suis attaché à me rendre sur place pour rechercher les moyens concrets de le résoudre. Certaines de ces réunions ou de ces visites ont permis de revoir les projets dans un sens positif. Ainsi du projet de la mairie, dont l'ampleur de la construction neuve a été considérablement réduite à la suite de la large concertation que nous avons voulue et organisée en 2003.

C'est dans cet esprit de dialogue et avec cette exigence de qualité que nous poursuivrons notre action au service de tous les Scéens dans les trois années qui viennent.

Avec vous,
Philippe Laurent

Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

SCEAUX
magazine

N° 341 - OCTOBRE 2004
Mensuel municipal 45^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Claire Civel
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Apolline Delplanque, Céline Dubois
Couverture : Noëlle Herrens Schmidt
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28

ÉTATS DE
SCEAUX
CROQUE DES TALENTS

SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

2001 - 2004 :
TROIS ANNÉES D'ACTION MUNICIPALE

10 ACTUALITÉS

- > La rentrée en chiffres
- > Forum du sport : un temps fort pour réfléchir
- > Impôts locaux : mode d'emploi
- > RER B : la Ville plaide la cause des usagers
- > Publicité et cadre de vie : une démarche concertée
- > Bourse aux plantes
- > Un rendez-vous tout en saveurs
- > Office de tourisme : une deuxième étoile méritée
- > Les travaux à Sceaux en octobre et novembre 2004

22 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Élections aux conseils d'école
- > Conseil d'Enfants : à vos bulletins de vote !
- > Tribunes

26 CULTURE

- > Les Gémeaux : 10 ans d'affiches
- > Un patrimoine bien vivant
- > Rencoraires de musiques actuelles : encore plus de rythme !
- > Jazz au Sceaux what
- > Portrait d'artiste : Régis Romélé, comédien par-ci par-là...
- > Cinéma : *Lettre à un ami afghan*
- > *Ao ba la feuille bleue*, une vision paysagère du Japon

36 TEMPS LIBRE

- > Sport(s) en fête !
- > Les JO vus d'Athènes
- > Basket, ça redémarre !
- > Boules : un jeune Scéen champion de France
- > Nouveau ! Sport réservé aux seniors

40 ASSOCIATIONS

42 BON À SAVOIR

- > MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE
- > COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS
- > PERMANENCES
- > PETITES ANNONCES

47 CARNET

- > État civil
- > Les Scéens
- > Les nouveaux visages de la direction de l'Action sociale

2001-2004 : trois années d'action municipale



Sceaux est une ville réputée pour sa qualité de vie. Ville verte, Sceaux est également une ville attractive grâce à la qualité et au dynamisme de son appareil commercial et artisanal, à la qualité de son offre en matière culturelle et d'animations, à la qualité de ses écoles et établissements d'enseignement supérieur et secondaire. La qualité, un maître-mot qui caractérise Sceaux. Egalement un critère sur

lequel l'équipe municipale n'a jamais entendu transiger ces trois dernières années en travaillant toujours davantage à son amélioration. La qualité au service de la préservation de l'environnement et du cadre de vie, la qualité au service de la vie quotidienne, la qualité au service de l'épanouissement de chacun ! La qualité recherchée également dans ses échanges

avec les Scéens axés sur l'information, l'écoute, le dialogue et la concertation. Autant d'engagements pris par la majorité municipale en mars 2001 et aujourd'hui respectés.

La qualité de l'espace public : une priorité

Protéger l'environnement

Sceaux est une ville où il fait bon vivre. La préservation et l'amélioration du cadre de vie contribuent de manière déterminante à la qualité de vie et l'équipe municipale a développé une politique active en faveur de la protection de l'environnement et de sa mise en valeur : fleurissement, propreté, collecte

sélective, la Ville a vu ses efforts récompensés. En 2003, elle obtenait deux cèdres au concours départemental des villes fleuries et un Grand prix de l'environnement des villes d'Ile-de-France pour sa gestion efficace des déchets (poursuite de l'amélioration de la collecte dans les écoles, réorganisation de la collecte des déchets du marché de Sceaux, à

l'occasion de la réhabilitation avec mise aux normes du bâtiment, distribution de composteurs individuels aux Scéens volontaires, mise en place des bacs operculés dans la résidence des Bas Coudrais pour améliorer la performance des collectes sélectives). Par la mise en place d'un plan municipal de lutte contre le bruit en novembre 2002, la Ville

Ouverture et proximité

L'équipe municipale veut permettre à chaque Scéen de participer à la vie locale, à travers la concertation et la proximité avec notamment : le développement systématique des réunions de riverains et/ou de quartier pour tous les projets ayant trait aux aménagements de voirie et à l'embellissement du cadre de vie ; la création de deux nouveaux conseils : le conseil des Aînés et le conseil des Familles aux côtés des conseil d'Enfants et conseil de Jeunes déjà existants ; le développement de réunions des instances de concertation que sont : le comité consultatif sportif, le conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance, la commission consultative "centre ville", le groupe de travail sur le plan municipal de lutte contre le bruit.

Grâce à la création de son site Internet, à l'édition hebdomadaire d'une newsletter qui compte aujourd'hui 850 abonnés et à l'installation de bornes interactives, les Scéens peuvent obtenir toutes les informations qu'ils souhaitent sur la vie locale. Un nouvel outil qui vient compléter le magazine mensuel de la Ville et toutes ses autres éditions au profit d'une démarche concentrée sur la qualité de l'information et de la communication.

L'ouverture sur les territoires

Depuis le 1^{er} janvier 2003, Sceaux fait partie de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, avec les communes d'Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Le Plessis-Robinson, Verrières-le-Buisson et Wissous. Située au sud de Paris, au carrefour des Hauts-de-Seine, de l'Essonne, mais aussi des Yvelines et du Val-de-Marne, la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre s'inscrit dans une dynamique cohérente de construction du cadre de vie, de l'habitat et des déplacements urbains. D'ores et déjà organisée autour de pôles structurants et en devenir (comme l'A86, la RN 20, la RD 906 ou la ligne B du RER), déjà exprimée dans la démarche de territoire de la Vallée scientifique de la Bièvre engagée dès 1998 avec les territoires voisins (voir notre article page 14), elle offre des perspectives considérables de développement pour ses habitants et ses acteurs.

se mobilise autant sur les bruits de voisinage que sur le développement du trafic aérien au-dessus de Sceaux.

En matière de maintien de la propreté urbaine, soulignons l'engagement de la Ville d'une part dans la lutte anti-tags et graffitis et d'autre part dans une campagne contre les déjections canines, avec notamment la mise en place de 9 distributeurs de sacs.

Lutter contre les inondations

La Ville s'est engagée avec succès dans la résolution - que nous espérons - définitive des problèmes liés au ruissellement des eaux. Elle s'est battue pour débloquer d'importants dossiers de lutte contre les inondations aux deux extrémités de la ville, qui sont enfin entrés dans une phase opérationnelle avec la construction de l'intercepteur Blagis-Cachan engagée par le Syndicat interdépartemental pour l'assainissement de l'agglomération parisienne (SIAAP).

Améliorer le cadre de vie

L'amélioration du cadre de vie et de l'esthétique urbaine passent également en priorité par l'aménagement d'un espace public de qualité dont une des vocations prioritaires est d'assurer au mieux la sécurité de tous.

Le mobilier urbain a été harmonisé (notamment sur le plan des modèles et des couleurs) et remis en état dans une majeure partie de la ville. La mise en place d'une nouvelle signalétique confère au territoire une meilleure lisibilité.

L'amélioration de l'éclairage public, en liaison avec la rénovation des trottoirs et l'enfouissement des lignes électriques dans certaines rues (à titre d'exemples : rue de la Chrétienté, rue de la Marne, rue des Filmins, rue Jean Mascré, rue Raymond Gachelin et rue du Lycée) participent de cette volonté, de même que l'aménagement de chaussée et de trottoirs aux abords des groupes scolaires (à titre d'exemples la requalification des espaces publics aux abords de la cité scolaire Marie Curie et de l'IUT, l'aménagement de la rue du Docteur Berger aux abords du groupe scolaire Sainte Jeanne-d'Arc, l'aménagement de la voie de desserte du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel).

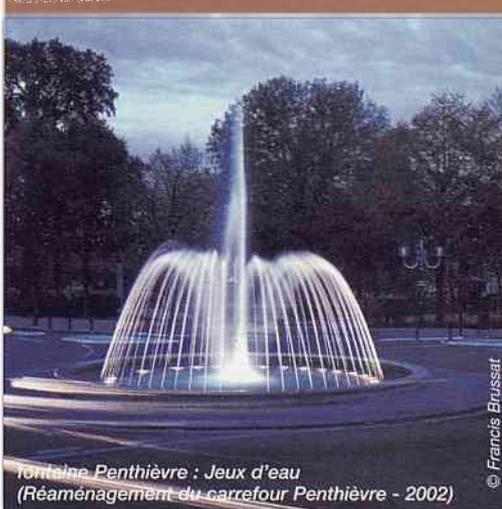
Garantir la sécurité

Garantir la sécurité de tous passe également par la mise en place d'une organisation des déplacements mieux partagée entre les automobilistes, les deux-roues et les piétons. L'adoption par la Ville de la charte des circulations douces depuis le 1^{er} janvier 2003 affirme cette volonté, déjà traduite par la mise en place d'un plan local de modération de la vitesse en juin 1999. La liaison piétonne et cycliste entre le centre-ville, la gare de Sceaux et le quartier des Blagis, l'aménagement de pistes cyclables (rue des Chêneaux, rue Emile Morel, rue Constant Pilate) et de sentiers piétonniers, la généralisation progressive des zones 30 et de voies à priorité piétonne (création d'une circulation dédiée aux piétons rejoignant le centre ville sur le parking du général de Gaulle, aménagement d'une contre-allée boulevard Colbert) en sont les conséquences heureuses.

Organiser le stationnement

L'organisation du stationnement a été revue notamment en centre ville. Le réaménagement du parking du général de Gaulle avec la mise en place d'un stationnement à durée réglementée et l'installation d'un stationnement minute rue Houdan à proximité de la rue piétonne, mais aussi rue Houdan du côté du quartier de Robinson, et rue du Docteur Berger, ont pour objectif de faciliter le stationnement en favorisant la rotation des véhicules, de décourager le stationnement de longue durée et, a fortiori, celui, permanent, de "voitures ventouses".

Travailler à l'esthétique urbaine



Fontaine Penthièvre : Jeux d'eau (Réaménagement du carrefour Penthièvre - 2002)

La qualité au service du patrimoine

Inscrire son patrimoine dans la modernité tout en préservant son caractère architectural et la mémoire du lieu est à Sceaux une exigence. Les premiers résultats comme la réhabilitation en 2003 de la halle du marché de Sceaux à l'identique du bâtiment de l'époque Baltard, et la reconstruction du cinéma Trianon (d'avril 2002 à mars 2003) en sont une parfaite illustration. La réhabilitation complète de l'hôtel de ville actuel - qui conservera toute sa préséance - et la construction d'un nouveau bâtiment (dont les travaux sont en cours) confirmeront cette exigence.



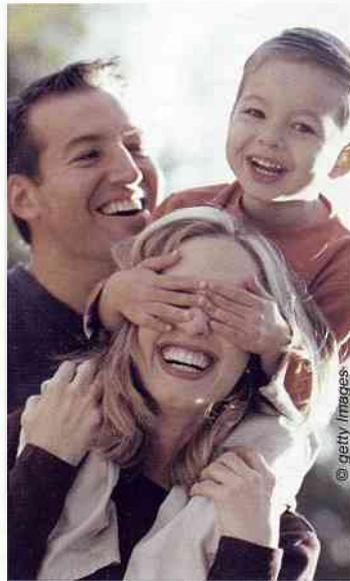
La halle réhabilitée qui abrite le marché couvert de Sceaux a bénéficié d'une mise aux normes les plus actuelles de sécurité et d'hygiène. L'aménagement de ses abords accompagné du ravalement de l'Ancienne mairie s'inscrit dans une démarche d'esthétique urbaine, qui contribue parallèlement à la mise en valeur de la place de l'Eglise. La rénovation de la halle du marché de Sceaux et l'activité économique qui en découle participent de façon déterminante à la dynamisation économique du centre-ville, élément essentiel de la qualité de vie à Sceaux.

La qualité au service de la vie quotidienne...

Depuis trois ans, l'équipe municipale travaille à l'amélioration de la vie quotidienne de tous les Scéens : des conditions d'accueil des familles et des enfants au développement des services et de la solidarité envers les aînés, en passant par une politique de prévention active mise en place auprès des adolescents dans des domaines aussi variés que la santé, la sécurité et la vie sociale, toutes les actions s'orientent vers un "mieux vivre à Sceaux".



... des familles et des enfants



Sceaux attire de plus en plus de familles. Conséquence du rajeunissement de la population, la création entre 1991 et 2001, de 10 classes nouvelles dans nos écoles !

Aujourd'hui, la Ville travaille pour répondre au mieux aux besoins des familles et de leurs enfants et améliorer leur accueil. Une grande enquête, conduite de mai à octobre 2003, sur le thème de la qualité des services à destination des familles et des enfants de 0 à 12 ans a permis de mieux identifier ces besoins, même si les résultats - présentés lors de la première conférence des Familles le 29 novembre 2003 - confortent le plus souvent l'action

engagée par la Ville dans ce domaine depuis trois ans, à savoir la création de places supplémentaires pour l'accueil de la petite enfance et une offre de plus en plus diversifiée des activités pour les enfants scolarisés. Dans le prolongement de ces actions, la création du conseil des Familles, installé le 8 avril 2004, a pour objectif de conduire une réflexion en commun et d'offrir des possibilités de concertation renforcée pour la mise en place de la politique familiale.

Petite enfance : des réalisations concrètes

L'accueil de la petite enfance fait l'objet d'une préoccupation majeure de l'équipe municipale qui adoptait à l'unanimité le 29 janvier dernier le contrat enfance, qui porte sur la création de 150 places nouvelles de garde d'enfants d'ici 2009, soutenue par la CAF et le conseil général

des Hauts-de-Seine. Le nombre total d'enfants pouvant être accueillis à terme dans les structures de garde agréées sera alors égal à près de 500 (contre 323 actuellement).

Pour combler le déficit de places actuel, la Ville a déjà créé dès la rentrée 2003, 33 places nouvelles (ouverture d'un jardin d'enfants à la crèche du Lycée en septembre 2003 et conventions passées entre la Ville et des crèches associatives).

La municipalisation de la crèche du Lycée en janvier 2003 marquait la reprise en gestion directe de l'ensemble des places de crèches disponibles sur Sceaux par la Ville. En outre, grâce à l'effort financier exceptionnel de plus de 1,8 million d'euros consenti par le Conseil général, la municipalisation s'accompagnera de la reconstruction d'un nouvel équipement situé sur le parking Albert I^{er}, qui accueillera outre la crèche collective de la rue du Lycée, un jardin d'enfants de 20 places et la halte-garderie des Blagis. La Maison de la Famille abritera également d'autres services en direction de l'enfance et de la petite enfance et un espace sera réservé aux parents. Elle devrait ouvrir en 2007 ou 2008. L'engagement de la Ville dans le développement des services en faveur de la petite enfance se poursuivra dans les mois et années à venir. Parmi les chantiers en cours les plus importants : l'ouverture en janvier 2006 d'une crèche multi-accueil rue du Docteur Roux, avec la création de 20 nouvelles places de crèche collective, de 10 places de halte-garderie et l'accueil de la crèche familiale.

Enfin, l'ouverture d'une classe relais maternelle en septembre 2003 à l'école maternelle du Centre, reconduite en septembre 2004, permet l'accueil de 18 enfants qui auront trois ans entre janvier et mars de l'année scolaire en cours et favorise leur adaptation en douceur au milieu scolaire.

L'accueil des enfants scolarisés : l'exigence de la qualité

Avec un budget annuel de fonctionnement de près de 4 millions d'euros consacré au temps scolaire et périscolaire, la Ville privilégie également l'accueil des enfants scolarisés en école maternelle et élémentaire en poursuivant toujours l'exigence de la qualité.

Amélioration d'abord de la qualité de la restauration scolaire avec un coût supplémentaire de 60 000 euros sur le budget global annuel, qui n'est pas répercuté sur le tarif appliqué aux familles. Elle s'accompagne de la mise en place d'un projet d'accueil individualisé périscolaire (PAIP) permettant l'accueil des enfants allergiques au restaurant scolaire.

Qualité et diversité ensuite des activités organisées par la Ville sur le temps scolaire et périscolaire avec par exemple la mise en place de l'apprentissage des langues vivantes dans l'ensemble des classes de CE2, CM1, CM2, l'organisation depuis 2003 de rencontres sportives inter-écoles réunissant toutes les classes, de la grande section maternelle au CM2, l'augmentation des créneaux d'accès à la bibliothèque, le renforcement des ateliers pendant le temps du midi.

Qualité ensuite des programmes d'activités proposés aux enfants âgés de 3 à 12 ans par le centre et le club de loisirs animés par un personnel encadrant de plus en plus qualifié.

L'abandon d'un tarif unique pour les études et l'accueil maternel au profit d'un calcul des prestations selon le quotient familial permet de mieux adapter les tarifs aux revenus de chaque famille.

Aujourd'hui, grâce aux travaux réalisés ces dernières années, les écoles de Sceaux sont en très bon état, avec plus de 500 000 euros consacrés en moyenne par an à leur entretien et à la réfection de salles de classe,

L'école élémentaire des Blagis rénovée et agrandie

Pour faire face aux nouveaux besoins de l'école élémentaire des Blagis, la Ville a réalisé en 2002 d'importants travaux nécessaires à l'entretien, l'extension et la restructuration des locaux scolaires comprenant la construction d'un nouveau préau, la rénovation intérieure et extérieure des locaux, la création de deux nouvelles salles de classes dont l'une d'entre elles est exclusivement réservée aux cours de langues et aux ateliers du midi. Une seconde tranche de travaux, concernant notamment la rotonde et les abords de l'école sera engagée en au cours des prochaines années.



L'école des Blagis, un bâtiment dont il convenait de préserver l'intérêt architectural puisqu'il recevait lors de sa construction en 1962, la distinction de l'Équerre d'argent.

le remplacement des chassiss vitrés, le changement de sol des classes et des couloirs, le renouvellement du matériel scolaire... Certaines ont fait ou font actuellement l'objet d'importants travaux de restructuration et d'extension comme l'école élémentaire des Blagis (voir notre encadré) et l'extension actuelle du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel (voir notre article page 21).

... des populations les plus fragiles



Envers les aînés, la Ville poursuit sa politique de développement des services de maintien à domicile (portage des repas, extension

du service des soins infirmiers...). De nouvelles prestations ont été mises en place comme la mise à disposition (en partenariat avec la Croix Rouge) auprès des personnes à mobilité réduite d'un véhicule facilitant leurs déplacements quotidiens de proximité.

Les élus et les services de la Ville travaillent également à multiplier les occasions de rencontres et d'échanges par l'organisation de sorties annuelles, afin de combattre encore davantage l'isolement moral de certains.

Enfin, la création d'un conseil des Aînés en décembre 2002 - représentatif des Scéens âgés de 65 ans et plus, soit 20 % de la population de la Ville - témoigne de la volonté de la Ville d'associer à la vie locale tous ceux qui appartiennent à cette tranche d'âge et son souci de mieux prendre en compte leurs opinions, leurs souhaits et leurs besoins.

Envers les personnes handicapées, la Ville veille, conformément aux engagements de la charte Ville-handicap, aux aménagements nécessaires à leur accueil, que ce soit dans les bâtiments municipaux déjà réalisés ou en cours de réalisation (cinéma Trianon, Halle du marché de Sceaux, Ancienne mairie, réhabilitation de l'hôtel de ville et construction d'un centre administratif...), ou sur la voirie (confort et sécurité des déplacements, mise en place de bandes pododactiles de vigilance et de dispositifs sonores sur les feux de signalisation pour les personnes mal voyantes, distribution de boîtiers de commande, réservation de 32 emplacements de stationnement avec une signalisation particulièrement visible).

La Ville soutient également les importants efforts d'intégration scolaire d'enfants handicapés réalisés par certains enseignants de Sceaux. L'ouverture d'une classe d'intégration scolaire accueillant des enfants de CP/CE1 présentant des troubles de fonctions cognitives en septembre 2004 à l'école du Petit Chambord en témoigne.

La qualité au service de l'épanouissement de chacun

Depuis trois ans, la Ville s'emploie à conforter la synergie avec les équipements socio-culturels et les nombreuses associations, véritables animatrices de la vie culturelle et sportive locale. Le soutien qu'elle apporte aux activités est renforcé par la mise en place de moyens comme les coupons jeunes et les coupons enfants visant à faciliter leur accès aux familles, l'accès gratuit à la bibliothèque municipale pour les jeunes de moins de 16 ans depuis le 1^{er} janvier 2004. La réflexion engagée par les élus en concertation avec les clubs pour améliorer les conditions de la pratique sportive participe également de cette démarche (voir notre encadré).

Parallèlement à cette action engagée sur l'offre croissante des activités et leur accès au plus grand nombre, l'équipe municipale a accordé une priorité à la modernisation des équipements de la Ville, notamment en décidant de reconstruire le cinéma Trianon en 2002 (voir notre encadré), en mettant en ligne le catalogue de la bibliothèque municipale, en installant en 2002 l'un des tout premiers systèmes de surveillance assistée par ordinateur de prévention des noyades en piscine publique (système Poséidon).

Le cinéma Trianon, renaissance d'un cinéma de quartier

Reconstruit par la Ville à partir de mars 2002 en plein centre-ville, au cœur des logements, des commerces et des équipements, la réouverture du cinéma Trianon s'intègre dans une démarche de re-dynamisation du centre-ville, dans le même esprit que le travail réalisé avec la bibliothèque municipale ou la rénovation de la halle du marché de Sceaux. Cinéma de proximité, patrimoine rempli de souvenirs et d'images, le Trianon s'inscrit aussi dans la modernité. Le confort et la technologie de la nouvelle salle vont de pair avec une architecture résolument contemporaine qui l'impose désormais comme un modèle de cinéma de centre ville reconnu par toute la profession.



Le Trianon

L'engagement dans une politique sportive

Depuis juin 2002, la Ville dispose d'un véritable service des Sports. Il s'agit d'abord de développer et optimiser l'utilisation des équipements en élaborant un schéma directeur de modernisation des installations et en développant une coordination entre les différents acteurs du monde sportif local, réunis au sein du conseil consultatif sportif créé en janvier 2002. Rendre accessibles à tous les infrastructures et les installations sportives (écoles, associations, etc) par la mise à disposition gratuite des équipements est une priorité. C'est dans cette démarche que s'inscrivent les négociations entamées pour l'accès au plateau sportif de la cité scolaire Marie Curie.

La Ville a également entrepris de soutenir et de promouvoir toutes les pratiques sportives (aides financières avec les coupons enfants et les coupons jeunes ; intervention d'éducateurs sportifs dans les écoles élémentaires ; organisation de stages en collaboration avec les clubs ; activités sportives proposées par la Ville en direction des seniors ; à la suite de la municipalisation, baisse des coûts d'inscription à la piscine ; édition annuelle d'un guide du sport).

Cette nouvelle politique fait l'objet d'une concertation permanente au sein du comité consultatif sportif et avec l'ensemble des Scéens intéressés lors des Forums annuels du sport.

Renforcer les animations pour tous

Animation rime avec convivialité, rencontre, échange, vie. L'équipe municipale, toujours dans sa démarche d'ouverture et de volonté de faire participer tout un chacun à la vie locale, favorise la création de nouveaux événements de qualité, toujours prompts à faire émerger de nouveaux talents.

C'est le cas d'événements culturels spécifiques comme les *Nocturnes de Sceaux*, organisées chaque année dans le cadre des Journées du patrimoine (voir notre reportage sur la *Nocturne à Lakanal* page 28) et qui rencontrent un succès croissant. Plus de 1500 personnes étaient au rendez-vous le soir du 18 septembre ! Ou encore un rendez-vous annuel à la rencontre des artistes Scéens.

D'autres animations locales ont été créées : au moment de Noël, une dotation supplémentaire accordée aux illuminations concourt à embellir la ville et une manifestation - le Noël des enfants - à célébrer ces moments de fête ; au moment de l'été : les Feux de la Saint-Jean sont l'occasion d'un grand rassemblement familial et convivial. Ces "nouvelles" animations font partie désormais des grands rendez-vous traditionnels de la Ville, au même titre que les très célèbres Foire aux santons et crèches de Provence, marché de Provence et fête félibréenne.

De nouveaux événements jeunesse - le plus souvent initiés par le conseil de Jeunes de la Ville - ont été créés : un concours de scénario, un concours de musiques de film, un Festival de musiques actuelles qui repose sur un partenariat entre l'Animathèque/MJC et Les Studios La Caisse claire, le théâtre des Gémeaux et la Ville. De nouvelles pratiques leur sont également offertes avec l'Accrobranches, ou des après-midi de jeux en réseau...



Dynamiser l'économie locale pour l'emploi

Outre une réflexion approfondie engagée avec les Assises du centre de décembre 2001 sur l'avenir du centre ville et sur les actions à y conduire : aménagement, circulation et stationnement, politique et animation commerciale et la création d'une commission spéciale dite commission du "centre-ville", la Ville mène une politique active de valorisation de tous les acteurs économiques de Sceaux (entreprises, commerçants, artisans, professions libérales). Avec la création d'un poste de coordinateur de l'économie locale au sein de l'administration municipale, les relations entre les différents acteurs économiques et administratifs sont favorisées, les rencontres entre les acteurs économiques locaux multipliées. Dans le cadre de son action pour l'emploi, la Ville soutient l'initiative de la création d'un club "Sceaux Cadres Emploi" (qui a pour objectif de réunir les cadres scéens en recherche d'emploi), et met en ligne en octobre une rubrique dynamique "Emploi" sur son site Internet. Elle comprendra entre autres la consultation en ligne de mini-CV.

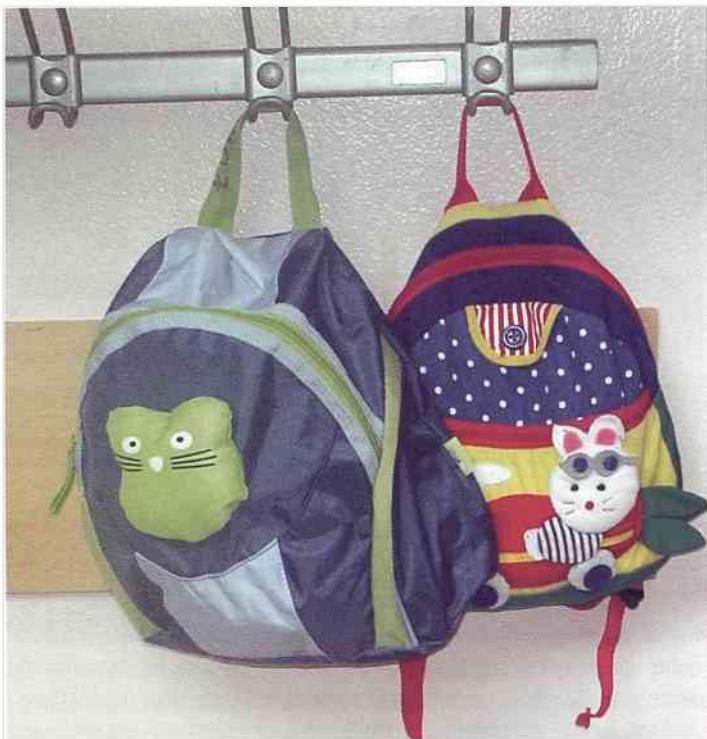
La première édition d'un *Guide des professionnels* - version papier et multimédia - en janvier 2004, mis à jour en temps réel sur le site de la Ville, est un nouvel outil mis à la disposition des Scéens pour trouver en un clin d'oeil les références des 530 acteurs économiques de la Ville, répertoriés par secteur d'activité.



Noëlle Herrenschmidt "croque" le conseil municipal

Noëlle Herrenschmidt, célèbre reporter aquarelliste - et scéenne depuis toujours ! - a assisté à la séance du conseil municipal du 28 janvier 2004. Son aquarelle (reproduite en couverture de ce magazine et sur la page d'entrée de ce dossier) représente les conseillers municipaux en séance de travail à... 23h05 précises !

La rentrée en chiffres



Déjà un mois ! À Sceaux, grâce aux efforts de tous, la rentrée s'est déroulée sans aucune difficulté. Les effectifs des écoles maternelles se montent à 679 enfants, soit 25 enfants en moyenne dans 27 classes (contre 26 en 2003/2004). 1 207 enfants sont répartis dans les 48 classes des écoles élémentaires, soit 25 enfants par classe (comme en 2003/2004). 192 enfants fréquentent déjà le centre d'accueil maternel le soir, 60% des enfants de maternelle et 70% des enfants des écoles élémentaires déjeunent au restaurant scolaire. Quant aux études, chaque soir, 320 enfants y font leurs devoirs.

La classe-relais maternelle a réouvert à l'école maternelle du Centre le 6 septembre avec 9 enfants nés en janvier-février 2002, qui intégreront au fur et à mesure, d'ici les vacances de février, la petite section de maternelle. La CLIS (classe d'intégration scolaire) qui a ouvert à l'école élémentaire du Petit-Chambord accueille également 9 enfants présentant des troubles des fonctions cognitives. Les travaux de construction d'un bâtiment supplémentaire au groupe scolaire des Clos Saint-Marcel sont en cours (voir notre article page 21). Les mesures de sécurité liées au chantier ont été définies en étroite collaboration avec les directrices, et un comité de pilotage associant les élus, les enseignants et les services municipaux se réunira prochainement. D'importants travaux de peinture ont été réalisés durant l'été (selon les établissements, ont ainsi été rénovés salles de classe, restaurant, ou cage d'escalier...) et toutes les écoles sont désormais munies d'une alarme anti-intrusion.

Faire calculer son quotient familial

Le quotient familial est le critère principal sur lequel les services municipaux s'appuient pour déterminer la tarification des prestations, calculée en fonction des ressources et des charges. Le tarif payé par les familles pour les prestations liées à l'école - comme pour la restauration scolaire par exemple - est ainsi proportionnel au quotient familial. Ce mécanisme permet d'ajuster la tarification à l'évolution des ressources de chaque foyer. Le calcul pour les tarifs qui seront appliqués à chaque famille en 2005 commencera à partir du 18 octobre.

Présentez-vous au service Finances facturation, situé temporairement au rez-de-chaussée du 110 rue Houdan.

⌚ **Horaires d'ouverture :**
du lundi au vendredi de
8h30 à 12h et de
13h30 à 17h30.

Pour le calcul du quotient, le service sera également ouvert d'ici la fin de l'année 2004 les samedis 6 et 27 novembre, 4 et 11 décembre, de 8h30 à 12h



Les documents suivants (les originaux et leurs photocopies) sont nécessaires pour procéder au calcul du quotient familial :

- un justificatif de domicile de moins de trois mois (pour les locataires : une quittance de loyer, pour les propriétaires : une quittance EDF ou de téléphone),
- l'avis d'imposition ou de non-imposition de l'année 2003 de toutes les personnes vivant au foyer,

- le dernier bulletin de salaire de toutes les personnes vivant au foyer,
- le livret de famille,
- le dernier avis de notification des montants de prestations de la Caisse d'allocations familiales de l'année 2004 daté du 2^e semestre 2004 (si vous n'êtes pas en possession de ce document, il faudra fournir le numéro d'allocataire et le relevé de compte bancaire ou postal sur lequel figure le montant du virement CAF).

Forum du sport :

un temps fort pour réfléchir

La seconde édition du *Forum du sport* aura lieu le 15 octobre, au cinéma Trianon. Un rendez-vous ouvert à tous, pour réfléchir aux moyens et aux enjeux de la pratique sportive à Sceaux.



Trois questions à Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué aux Sports.

La *Fête du sport* a eu lieu le 18 septembre dernier. Pourquoi organiser également un *Forum du sport* ?

La *Fête du sport* est une occasion de contact privilégié et convivial avec tous les publics, pour découvrir les pratiques sportives proposées à Sceaux. Le *Forum du sport* est davantage un moment de réflexion et d'échange de points de vue. La première édition - il y a un an - rassemblait tous les acteurs du monde sportif local. Ce temps fort, qui s'inscrit dans une démarche pérenne, a déjà produit des applications concrètes (stages coorganisés par la Ville et l'ASAS basket, création par la Ville d'une activité à destination des seniors - voir notre article page 39 -, engagement de négociations pour l'accès élargi au plateau sportif de la cité scolaire Marie-Curie, etc...).

L'édition 2004 qui se tiendra le 15 octobre se déroulera au cinéma Trianon, en présence notamment de Patrick Montel, journaliste à France télévision. Le film *Endurance* introduira la soirée, qui se prolongera par un débat entre les intervenants et le public présent. Ce rendez-vous - il est important d'insister sur ce point - est ouvert à tous. La projection d'un film permet une entrée en matière plus ludique et ne manquera pas de nourrir le débat.

Le film *Endurance* relate la destinée hors du commun de Haile Gebreselassié, coureur éthiopien. Pourquoi ce choix ?

Ce documentaire-fiction magnifique, qui relate une histoire vraie, est un bel exemple de parcours de sportif, qui permet de comprendre

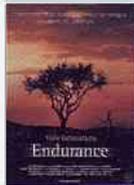
le travail que les athlètes doivent fournir, mais aussi la nécessité d'être accompagné pour franchir les étapes jusqu'au plus haut niveau. Les talents comme celui de Haile Gebreselassié doivent être repérés pour pouvoir s'épanouir.

Quel sera le fil conducteur du débat qui suivra ?

Les talents sportifs seront au cœur du débat. Car il s'agit de les faire fructifier, et pour ce faire, favoriser la pratique sportive est un enjeu. Les destinées extraordinaires de sportifs sont le fruit de la persévérance des athlètes, mais aussi des équipes qui les accompagnent. Ce "mode d'emploi" s'applique également aux jeunes sportifs. Pour progresser, il faut être bien entouré. De la pratique la plus simple au plus haut niveau, un encadrement de qualité est important. Et plus encore en allant vers la compétition, tout l'entourage - famille, médecin, entraîneur - compte pour que les talents s'épanouissent le plus sereinement possible.

> *Forum du sport*, le 15 octobre 2004 à 20h au cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite Renaudin. Entrée libre. Renseignements : 01 41 13 32 53 

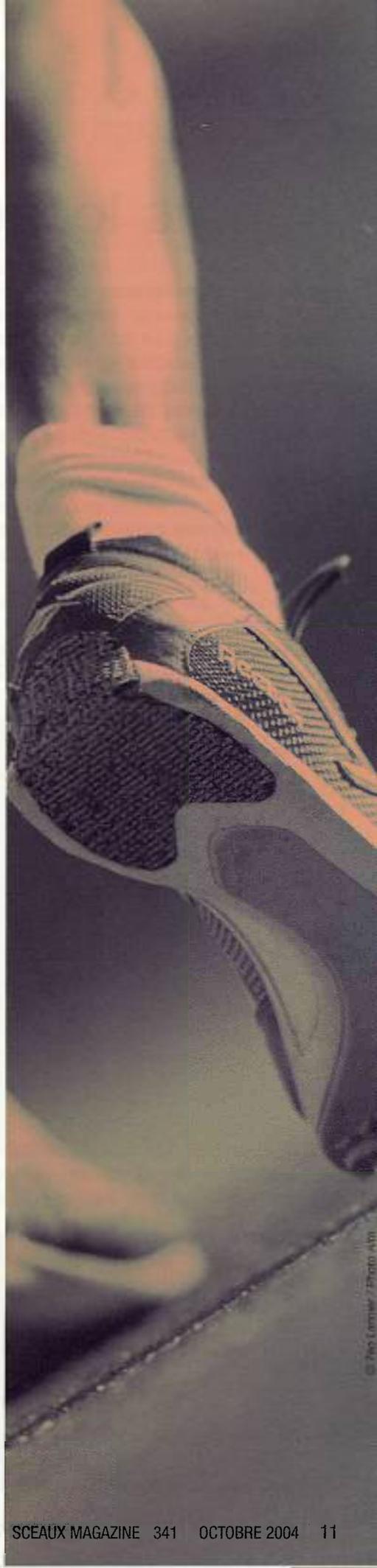
Endurance, le synopsis



Endurance, c'est l'histoire vraie de Haile Gebreselassié, un jeune Ethiopien qui remporta l'épreuve du 10 000 mètres aux Jeux olympiques d'Atlanta en 1996.

Derrière cet exploit se cache une histoire extraordinaire, celle d'un homme qui, de la savane à la plus haute marche du podium, court après son destin. L'oreille collée au petit poste de radio, Haile vibre aux exploits des coureurs de fond qui représentent son pays. La victoire de Miruts Yifter à Moscou en 1980 le décide à se lancer à son tour...

> *Endurance*, de Leslie Woodward - 2000



Impôts locaux : mode d'emploi

Stagnation des ressources et augmentation des charges liées notamment à une demande accrue de services sont les caractéristiques d'une situation que connaissent pratiquement toutes les villes moyennes. Sceaux ne fait pas exception à la règle. L'effet bénéfique de la création de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre s'est estompé en 2004, compte tenu de plusieurs fermetures d'entreprises sur ce territoire. Ceci a eu pour conséquence un ajustement nécessaire des impôts locaux, résultant également de la volonté de renforcer la capacité d'autofinancement des investissements. Au total, la progression des taxes locales payées par le contribuable scéen est d'environ 8% en 2004, comme ceci a été annoncé dans *Sceaux magazine* de mai dernier.

"Nous n'avons pas voulu remettre en question la poursuite de programmes prioritaires comme l'amélioration permanente de la qualité de l'espace public, l'aménagement de circulations douces, l'accessibilité de la ville aux personnes à mobilité réduite, la sécurité des déplacements scolaires, l'enfouissement des réseaux, ou la signalétique", précise Philippe Laurent, maire de Sceaux. Les opérations d'investissement individualisées concernent essentiellement la construction de la crèche de la rue du Docteur-Roux, l'extension du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel, la mise en lumière de la place de l'Eglise, l'acquisition du bâtiment de la gendarmerie, les travaux de l'hôtel de ville et l'aménagement de la rue Lakanal. "L'avenir de la situation financière de la Ville conduira à nouveau à des ajustements fiscaux, même s'ils seront de moindre ampleur", poursuit Philippe Laurent, "à moins de supprimer des pans entiers de services". En effet, le revenu moyen des habitants de Sceaux conclut à une diminution continue des subventions de l'Etat, qui sont de plus en plus concentrées sur les villes comportant des "quartiers difficiles". Par ailleurs, les recettes sont aussi fonction du développement économique sur le territoire de la communauté d'agglomération. Or, ce développement marque aujourd'hui le pas. "La Communauté doit être plus dynamique, plus conquérante. Nous avons le cadre de vie, des établissements prestigieux, un niveau socio-culturel élevé. Il nous faut désormais une volonté politique plus affirmée".

Contrairement à ce qui est dit parfois, les opérations d'investissement (dont la construction du centre administratif) ont peu d'impact sur le niveau de la fiscalité directe. Le financement par emprunt est parfaitement normal en finances publiques dès lors qu'il s'agit

Légende de la feuille de taxe foncière :

- 1 Ce taux est adopté lors du conseil municipal.
- 2 Cette somme va à la commune.
- 3 Cette somme va au syndicat du cimetière intercommunal de Cachan, Chevilly-Larue, L'Haÿ-les-Roses, Montrouge et Sceaux.
- 4 Cette somme va au département des Hauts-de-Seine.
- 5 Cette somme va à la région Ile-de-France.
- 6 Cette somme concerne la taxe d'enlèvement des ordures ménagères, versée à la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre.
- 7 Cette somme va à l'État.

EN BREF...

Une belle journée pour les aînés

De nombreux aînés alto-séquanais, dont quelques Scéens, venus des maisons de retraite et résidence de personnes âgées, ont répondu le 11 août dernier à l'invitation pour une visite des haras de Jardy. Cette journée

de convivialité sous le soleil s'est déroulée à l'initiative de l'Institut des Hauts-de-Seine. Cette association conduit des actions innovantes avec l'appui du Conseil général, en organisant notamment des campagnes spécifiques pour les personnes isolées ou en situation difficile.

Votre *Sceaux magazine* égaré ?

Si vous ne remettez pas la main sur votre dernier numéro de *Sceaux magazine*, sachez que vous pouvez en trouver à l'accueil de la mairie, à l'office de tourisme, dans les principaux équipements de Sceaux (bibliothèque, CSCB, Animathèque/MJC ...)

d'investissements de long terme et permet de faire participer les générations futures au paiement des équipements qu'ils utiliseront. "C'est bien la préoccupation d'une réponse de qualité à l'ensemble des besoins des Scéens qui a motivé une décision fiscale jamais très agréable à prendre mais que nous assumons entièrement", affirme Philippe Laurent. A noter toutefois : **en moyenne**, le surcoût pour les Scéens de la hausse de la fiscalité locale reste très largement inférieur aux diminutions d'impôt sur le revenu. Ce transfert est parfaitement logique dans le cadre de la décentralisation.

La taxe foncière est un impôt local essentiel pour la vie de la commune, car ses recettes financent les services et équipements collectifs. Le taux adopté en 2004 est de 17,13 % (la moyenne nationale se situe à 17,92 % en 2003). Le détail du calcul des cotisations est présenté sur l'avis d'imposition, où figurent les cotisations qui se répartissent

entre l'Etat, la région, le département, la communauté d'agglomération, la commune et le syndicat du cimetière intercommunal de Chevilly-Larue. Le taux de **la taxe d'habitation** fixé à 11,37 % lors du vote du budget du 31 mars dernier reste néanmoins inférieur à la moyenne nationale, qui se situe en 2003 à 14,02 %.

Les variations de la taxe d'habitation et de la taxe foncière résultent également de la valeur locative cadastrale du logement, revalorisée chaque année par l'Etat (1,5% en 2004). Autres facteurs de variation des taxes locales : des critères liés à l'habitat comme des travaux d'extension, d'amélioration de l'habitat ou un reclassement. La situation familiale fiscale a quant à elle une influence sur la taxe d'habitation. Sceaux a cette année encore fait jouer la marge de manœuvre dont elle dispose sur les abattements fiscaux : **ainsi la Ville a opéré un choix favorable aux familles en appliquant le taux maximal d'abattement sur la taxe d'habitation.**

RER B : la Ville plaide la cause des usagers

Avec trois gares RER sur son territoire (Parc de Sceaux, Sceaux et Robinson), Sceaux est une commune bien desservie et la collaboration entre la Ville et l'agence territoriale des Hauts-de-Seine de la RATP fonctionne bien. Reste que la ligne B - désormais ancienne - vieillit. Plusieurs grands projets sont à l'étude au niveau de la RATP sur la ligne du RER B, pour l'amélioration des conditions de circulation et d'accès aux gares. Nuisances sonores résultant du vieillissement des joints de rails, accès parfois incommode aux voies... la Ville intervient régulièrement auprès de la RATP pour l'avancement des projets et pour relayer les questions des voyageurs et riverains. Ainsi les inconvénients de l'abandon de l'utilisation du quai principal de la gare de Robinson, qui oblige les voyageurs venant de l'est à emprunter les escaliers de la passerelle de franchissement des voies à l'aller comme au retour, ont été signalés à plusieurs reprises, sans réponse satisfaisante à ce jour. Le maire a récemment adressé un courrier à la direction de la RATP demandant notamment et instamment le réexamen de ce point. En tout état de cause, les réflexions menées dans le cadre du comité de pôle Robinson initié par la Ville et le préfet de région, ont pour objectif premier de favoriser le transport en commun et... le confort des usagers ! Nul doute que la question y sera de nouveau posée.



EN BREF...

L'artisanat, une réponse pour l'avenir des jeunes

C'est le thème d'une campagne de sensibilisation lancée par la chambre de métiers des Hauts-de-Seine. Affichage et concours lancés auprès des jeunes sont les vecteurs de message pour faire découvrir la richesse

de ce secteur d'activité, qui comprend près de 250 métiers.

Tout savoir sur le minibus

La communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre - qui gère depuis près de deux ans le minibus - vient d'éditer un petit dépliant pratique sur les horaires, les tarifs et le parcours du minibus de Sceaux, devenu la ligne 6

du réseau Paladin. Un moyen pratique pour relier la gare RER de Robinson et celle de Bourgl-la-Reine, en passant par le centre et le quartier des Blagis.



Publicité et cadre de vie : une démarche concertée

Le règlement communal de la publicité, des enseignes et pré-enseignes, soumis à l'approbation du conseil municipal lors de la séance du 30 septembre, découle d'une large concertation conduite avec tous les acteurs concernés.



Trois questions à Jean-Philippe Allardi,
adjoint au maire délégué à l'Esthétique urbaine

Comment ce règlement se matérialise-t-il ?

On pourrait presque parler d'une "charte", qui donne les règles à respecter sur le territoire de la commune pour l'affichage publicitaire et les enseignes. Dans le cadre de notre politique affirmée d'esthétique de la ville, il était essentiel d'avoir un document de référence, incontestable. Trois zones de publicité restreintes ont ainsi été définies et des prescriptions précises régissent la taille et les emplacements des panneaux publicitaires, taille et proportion des enseignes.

Comment les règles ont-elles été établies ?

Une étude préalable a été conduite par le CAUE 92 (Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine). Elle a permis d'établir un diagnostic sur l'existant et de fonder les choix qui ont été faits. Une concertation formelle s'est alors mise en place, avec des réunions rassemblant des représentants de l'État, des établissements consulaires (Chambre de commerce et d'industrie, et Chambre de métiers), les afficheurs, un représentant des sociétés d'enseignes, les élus et les services muni-

cipaux. En cela, c'est une démarche réussie de développement durable, qui permet de concilier respect du cadre de vie - en introduisant des critères d'esthétique urbaine qui renforcent l'identité du territoire - et efficacité économique. Le projet a ensuite été cautionné par un vote unanime de la commission départementale des sites.

Quels sont les enjeux d'un tel règlement ?

Cette démarche s'ajoute aux initiatives visant la mise en valeur du territoire : mise en souterrain des réseaux aériens, rénovation de l'éclairage public, développement des circulations douces, entretien du mobilier urbain, choix de critères HQE (Haute qualité environnementale) pour la réhabilitation ou la construction de bâtiments communaux. Le règlement voté permet d'ajuster les règles nationales en conciliant protection du cadre de vie, du patrimoine local et liberté d'affichage. Car il n'est bien entendu pas question de restreindre cette liberté : l'affichage fait aujourd'hui partie intégrante du paysage urbain. Une ville sans affiche ne serait pas véritablement une ville vivante.

➤ Retrouvez le texte du règlement sur www.sceaux.fr
rubrique *Cadre de vie / utiliser la ville*



Vallée scientifique de la Bièvre : un potentiel à valoriser

Avec ses 25 000 étudiants, ses 230 laboratoires de recherche publics et privés, ses 4000 chercheurs et ingénieurs, la Vallée scientifique de la Bièvre - territoire dont fait partie la ville de Sceaux - constitue un des potentiels de formation, de recherche et de développement économique les plus remarquables d'Europe.

Association loi 1901 réunissant une vingtaine de communes des Hauts-de-Seine et du Val-de-Marne (comptant 500 000 habitants) et les principaux établissements d'enseignement supérieur et de recherche, la Vallée scientifique de la Bièvre (dont Philippe Laurent, maire de Sceaux, est l'un des membres fondateurs) s'est fixée quatre axes de développement : l'accueil des étudiants et chercheurs étrangers, le développement des services



urbains aux entreprises, la promotion de la filière de l'innovation et la valorisation du potentiel scientifique du territoire.

Au-delà, il s'agit de développer une identité commune aux habitants et salariés qui pratiquent ce territoire. C'est dans cette perspective que divers événements autour de l'idée de "la Bièvre, vallée de la science et de la technologie" seront organisés. Une campagne d'affichage, mêlant les aspects artistiques et scientifiques et dévoilant une nouvelle identité visuelle, sera visible sur les panneaux de la ville dès le mois d'octobre.

➤ Pour plus d'informations, un dépliant de présentation est disponible à l'accueil de la mairie.

Bourse aux plantes : pour les amoureux des jardins

Le 16 octobre prochain, l'association du quartier Chêneaux-Sablons organise à nouveau - après le succès des années précédentes et avec le soutien de la Ville - une bourse aux plantes. La convivialité de ce rendez-vous doit beaucoup à l'investissement des membres de l'association. Venez donc nombreux échanger vos boutures, bulbes, graines et rhizomes de 14h à 18h30, à la salle municipale de 95 rue Houdan (sur la Coulée verte). Un spécialiste en horticulture présent pour l'occasion pourra prodiguer quelques conseils utiles. Les espèces odorantes seront particulièrement à l'honneur avec la mise à disposition d'une fragrancethèque. Beauté des plantes, parfum des fleurs, fraîcheur du végétal : grâce à la bourse aux plantes, votre jardin ne manquera pas de mettre agréablement les sens en éveil !



➤ Renseignements : 01 46 60 57 88.

L'urne de Marlamain mise à l'abri

Le nom du jardin de la Ménagerie vient du fait que les animaux familiers de la duchesse du Maine - dont on connaît l'esprit fantasque - ont trouvé leurs dernières demeures dans ce jardin. Ses deux serins favoris ont en effet été inhumés sous les deux colonnes proches de l'entrée ouest. Le chat Marlamain possède quant à lui son urne, qui se situait dans une allée du jardin. Le temps altère ces vieilles pierres, qui souffrent également beaucoup de la pollution. Les deux colonnes ont d'ailleurs été réhabilitées dans les années 90, car elles commençaient alors à se déliter. L'urne, renversée au printemps dernier et commençant à présenter aussi des signes de vieillissement, a été récemment mise à l'abri.

Le projet conduit par le Musée de l'Île-de-France de créer un musée lapidaire dans l'Orangerie du Domaine de Sceaux devrait permettre à terme d'exposer à nouveau cette pièce originale, aujourd'hui dans les mains d'une entreprise spécialisée qui se charge de "soigner" les dommages du temps. Une copie de l'urne pourra alors trouver sa place dans le jardin, qui fait actuellement l'objet d'une étude et d'une concertation pour établir une charte visant sa protection et sa mise en valeur.

La collecte sélective



Les dates à retenir

Les déchets verts

Collectés sur l'ensemble de la ville, les *mardis* 5, 19 octobre et 2 novembre (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable. Ces sacs sont distribués les *samedis* 2 octobre et 6 novembre, 95 rue Houdan, de 9h à 12h.



Les objets encombrants

Secteur ouest : les *lundis* 4, 18 octobre et 1 novembre (objets à sortir pour 6h du matin).
Secteur est : les *lundis* 11, 25 octobre et 8 novembre (objets à sortir pour 6h du matin). Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39 ou reportez-vous au calendrier des collectes.



Les déchets toxiques

Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète une fois par trimestre. Prochaine collecte le *samedi* 9 octobre de 14h à 15h30, place des Ailantes aux Blagis, et de 16h à 18h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan.



Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

Réservé au verre :
bouteilles, flacons et pots.



Le bac bleu

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.

ⓘ ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu



Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



➤ Pour obtenir un calendrier annuel des collectes, contactez le : 01 41 13 33 39.

La Poste, "facteur" de services

Affranchissements, philatélie, envoi de colis, enveloppes prépayées, lettres suivies, Chronospost... Ces services proposés par la Poste sont bien connus du public. La liste peut être prolongée avec le distributeur de billets, le transfert de devises, l'envoi et la réception de fax, le changeur de monnaie, la borne Monéo, le photocopieur... La Poste propose aussi une gamme complète de services et de produits financiers : du livret A - qui peut fonctionner pour de toutes petites opérations et s'ouvrir sans montant minimum - aux produits plus élaborés d'assurance vie et de prévoyance, la Poste couvre tous les besoins de produits financiers. Ainsi cinq conseillers financiers et, selon les besoins des clients, un conseiller spécialisé en patrimoine et son homologue spécialisé en immobilier sont au service des Scéens dans les deux établissements de la commune.

"La Poste continue d'évoluer" explique Catherine Catteau, nouveau chef d'établissement, arrivée en juin dernier au bureau de Sceaux principal. "Elle n'est plus une administration depuis 1991 et intervient dans un contexte largement concurrentiel (60 % de son chiffre d'affaires). Devenue entreprise publique, elle cherche en permanence à s'adapter à la demande

de ses clients. Malgré cela, un a priori sur la Poste persiste. La file d'attente est, par exemple, moins bien tolérée que chez d'autres commerçants. Pour réduire l'attente, pourtant, les bons réflexes peuvent aussi venir des clients, en se munissant des pièces adéquates pour les opérations bancaires ou en utilisant plus souvent les automates disponibles par exemple". "L'efficacité et le professionnalisme des agents des guichets - à qui l'on demande d'être polyvalents - et des conseillers financiers sont quant à eux bien réels", poursuit-elle. "En proposant une amplitude horaire des plus importantes (journées continues, lundi, samedi matin...), la Poste offre, c'est incontestable, un service qui sait répondre aux attentes des clients".



La Poste en pratique

Les bureaux à Sceaux : Sceaux principal, 75 rue Houdan, tél. : 01 41 13 02 30,

Sceaux Blagis, 49 rue de Bagneux, tél. : 01 41 87 98 15.

Horaires d'ouverture : de 8h à 19h tous les jours et de 8h à 12h le samedi.

Horaires des levées : 16h30 en semaine et 11h30 le samedi.

Pour les opérations financières, n'oubliez pas de vous munir d'une pièce d'identité (sauf permis de conduire).

N'hésitez pas à vous renseigner pour en savoir plus pour toute opération particulière.

Un nouveau lieu pour la Mission locale

La mission locale intercommunale 92, dispositif dédié à l'emploi des jeunes de 16 à 25 ans dont l'antenne de Sceaux/Bourg-la-Reine est animée à Sceaux par Sylvie Fréville, s'installe dans les locaux de l'Animathèque/MJC pour assurer ses permanences, qui se tiennent les mercredis de 9h30 à 12h. Cette permanence permet d'établir un premier contact avec la mission locale. La gestion des dossiers se fait à

Bourg-la-Reine, 5 place Condorcet, où les permanences sont assurées les lundi, mardi et jeudi, de 10h à 12h et de 15h à 17h30.

➤ Renseignements pour les permanences à Sceaux à la mairie au 01 41 13 33 00. Renseignements pour les permanences à Bourg-la-Reine au 01 41 87 23 20.

EN BREF...

Service Droits des sols : l'ouverture au public aménagée

Le fonctionnement de l'ouverture au public du service Droit des sols, en charge de l'instruction des dossiers relatifs aux autorisations d'urbanisme au sein de la direction de l'Aménagement, de l'urbanisme et des

services techniques située 132 rue Houdan, évolue. Du lundi au jeudi de 13h30 à 17h30, l'ouverture au public s'effectue toujours sans rendez-vous. En revanche, les matins de 8h30 à 12h et le vendredi après-midi de 13h30 à 17h30, l'accueil du public se fera sur rendez-vous au 01 41 13 33 33.

CAF, un nouveau numéro

0820 25 92 10, c'est le nouveau numéro de téléphone mis en place par la Caisse d'allocations familiales des Hauts-de-Seine, soucieuse d'améliorer la relation téléphonique avec ses usagers. Vous trouverez les informations utiles et la réponse à vos questions grâce à ce numéro unique.

Un rendez-vous tout en saveurs

Les saveurs d'automne pourront cette année "se déguster" le 16 octobre à Sceaux. C'est en effet le rendez-vous fixé par les commerçants du centre de Sceaux et du marché pour animer les rues en proposant spectacles et dégustations. Un régal en perspective pour les yeux comme pour le palais... et une façon agréable de faire ses achats en profitant du programme. Dès le matin, certains commerçants proposeront un petit déjeuner à leurs clients. Les produits de saison seront mis à l'honneur par les commerçants du marché. À partir de 11h, un stand de maquillage gratuit sera proposé aux enfants. À 15h30, rendez-vous place Frédéric-Mistral pour voir *Le petit spectacle*, organisé par le salon de thé *Id Temporis*. Ce spectacle met en scène des enfants et donne sa vision de différents métiers, sur un mode humoristique. À 17h, ne manquez pas le défilé sur le thème de l'automne bien sûr, dans la rue piétonne : des vêtements aux chaussures en passant par les accessoires, le charme sera présent jusque dans les détails, sélectionnés grâce à la participation des commerçants. À 17h30, les gourmands pourront se régaler en déambulant dans le centre-ville au gré de quatre buffets offrant les saveurs les plus variées...

➤ Vous trouverez le document annonçant le programme des *Saveurs d'automne* encarté dans cette livraison de *Sceaux magazine*.



Le quartier piéton s'anime et se pare de couleurs de saison pour les Saveurs d'automne, comme ici en 2003.

Hauts-de-Seine initiatives : un soutien pour démarrer

Hauts-de-Seine initiatives est une plate-forme d'initiative locale qui apporte une aide à la création d'entreprise. L'association permet l'obtention de prêts d'honneur, qui ont l'avantage d'être sans intérêt et sans garantie, d'un montant maximum de 16 000 euros. Un autre moyen d'aide est la garantie bancaire : *Hauts-de-Seine initiatives* apporte alors une caution, qui complète la caution personnelle de créateur d'entreprise et qui facilite l'obtention d'un prêt auprès d'un établissement bancaire. Ces aides s'accompagnent de conseils et d'un suivi "post-crédit". À Sceaux, le dispositif a appuyé la création de plusieurs activités. *Voir autrement*, opticien installé rue Marguerite Renaudin en mai 2003, a bénéficié d'un prêt d'honneur. "Le prêt est un atout de plus pour démarrer. Pour obtenir

l'aide, le dossier est soumis à une commission : c'est une étape qui rassure sur la viabilité de son propre projet !" explique Virginie Poiteau, gérante de la boutique. Monsieur et Madame Jiva, qui ont quant à eux repris le restaurant Maharaj avenue Jean Perrin en décembre 2003, se réjouissent de l'aide apportée grâce au prêt et à la garantie de HDSI : "La garantie a facilité l'achat du fond de commerce et le prêt d'honneur nous a aidés pour l'aménagement du restaurant."

➤ *Hauts-de-Seine initiatives*, Maison de l'économie et de l'emploi, 23 avenue Lombart, 92260 Fontenay-aux-Roses.
Contact : Arnaud Pelloquin. Tél. : 01 41 87 92 25 - hdsi.sud@wanadoo.fr

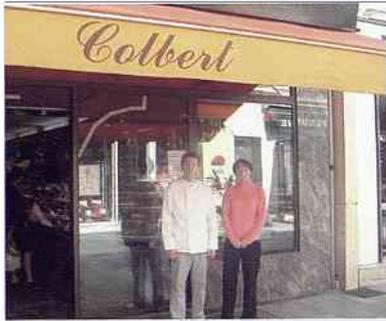
S'informer malin au CSCB

Deux rendez-vous à ne pas manquer au Centre social et culturel des Blagis : un groupe de paroles de parents se tiendra le 12 octobre sur le thème : "L'aménagement du temps de travail de l'enfant". L'autre rendez-vous, du 11 au 23 octobre, prend la forme d'une exposition à vocation pratique pour informer sur "les pièges du crédit". Organisée par l'Union féminine civique et sociale, l'exposition se matérialise par des panneaux informatifs

et une permanence, pour répondre aux interrogations des visiteurs.

➤ *Groupe de paroles de parents*, le 12 octobre 2004.
Exposition *Les pièges du crédit* du 11 au 23 octobre 2004, du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 21h et le samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h. Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur-Roux.
Renseignements : 01 41 87 06 10.

Nouveaux et bienvenus à Sceaux



Colbert : de nouveaux propriétaires Stéphane et Marie-Paule Crosnier ont repris la boulangerie - pâtisserie Colbert l'été dernier. Ce commerce fait partie des incontournables de la rue piétonne et ses pains, chocolats, pâtisseries, confiseries sont devenues des classiques. Les nouveaux propriétaires entendent bien maintenir cette qualité et cette gamme, en apportant de-ci de-là leur touche personnelle. De toutes nouvelles confitures aux couleurs alléchantes ont par exemple été sélectionnées pour leur qualité.

> Boulangerie pâtisserie Colbert, 49 rue Houdan, tél. : 01 46 61 22 86, fax : 01 41 13 84 18. Ouvert du mercredi au vendredi et le dimanche de 6h30 à 13h et de 15h à 20h. Le lundi et le samedi de 6h30 à 20h, sans interruption. Fermé le mardi.

Nouvelle gérance du Bistrot du four

Arnaud Gullon a repris en septembre la gérance du Bistrot du four, qui conserve tout son caractère et sa cuisine traditionnelle française, toute de produits frais et de vraies saveurs. Pas de menu prédéterminé dans ce restaurant authentique, où le choix se fait sur l'ardoise. L'entrée sous le lierre, un peu en retrait de la rue, lui donne un charme supplémentaire.

> Bistrot du four, 4 rue du Four, tél. : 01 43 50 84 51. Ouvert midi et soir du mardi au samedi et le lundi midi. Fermé le lundi soir et le dimanche.



Des initiatives



Semaine du goût : faites votre marché !

Le marché de Sceaux participe à la *Semaine du goût* du 11 au 17 octobre : maraîchers, charcutiers, fromagers, boulangers, poissonniers... tous les goûts se retrouvent plus que jamais au gré des étals. Une occasion à ne pas manquer pour profiter de la fraîcheur et de la qualité de tous les produits du marché.

- **Marché de Sceaux** : mercredi et samedi matin.

Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

Benetton, 21 rue Houdan

By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire

Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan

Comm'un voile, 90 rue Houdan

Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan

Domisport, 72 avenue Jean Perrin

Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

Hortensia, 11 rue des Écoles

Id Temporis, 10 rue du Docteur Berger

L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville

Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac

Mon rêve, 15 rue Houdan

Optique Bonot, 86 rue Houdan

Present time, 8 rue Charaire

Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

La carte Kikoo est gratuite.

Alors demandez-la à votre commerçant le plus proche !

Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

> Pour tout renseignement : 0825 0826 00

Kikoo double

Porteurs de la carte Kikoo, surveillez bien votre boîte. Des coupons Kikoo vont vous être envoyés en ce début d'automne. En les combinant à la présentation de votre carte Kikoo chez vos commerçants, lors de l'opération *Kikoo double* du 13 au 21 novembre, les points gagnés seront multipliés par deux !

Office de tourisme : XUS une seconde étoile méritée

Cette deuxième étoile attribuée à l'office de tourisme de Sceaux en mars dernier marque une étape importante, car c'est la conséquence - et la reconnaissance - du travail de professionnalisation mené depuis quatre ans avec l'appui de la Ville.

Sceaux est la troisième commune des Hauts-de-Seine à obtenir cette distinction (après Rueil-Malmaison et Issy-les-Moulineaux), attribuée par la préfecture selon des critères objectifs précisément définis, comme l'amplitude horaire d'ouverture. La progression a été rapide : la première étoile était obtenue en 2000. Depuis la création de l'office de tourisme, le développement des moyens humains et techniques a été crescendo : les bénévoles, très actifs, appuient le travail des deux salariés. Les outils informatiques et bureautiques ont participé à la professionnalisation des services proposés. Un site internet spécifique à l'office a été mis en ligne et les horaires s'élargissent régulièrement avec des ouvertures adaptées aux périodes d'affluence, comme les jours fériés où ont été accueillis de nombreux visiteurs.

Possédant un statut associatif, comme 90 % des offices de tourisme et syndicats d'initiative en France, l'office de tourisme joue bien entendu la carte de l'ouverture vers l'extérieur avec une fréquentation qui a doublé en quatre ans : sur les 7000 visiteurs, 40 % sont franciliens, 10 % viennent de province ou de l'étranger, et 50 % sont Scéens.

L'office de tourisme tient également un rôle important dans l'animation de la vie locale. Il est ainsi un relais essentiel pour les événements organisés



par la Ville ou par les nombreuses associations scéniques. Bien au-delà de la simple mise à disposition de documentation sur ces manifestations, l'office de tourisme s'implique en modulant ses horaires pour être "sur le terrain" durant ces jours particuliers comme lors des fêtes félibréennes, les journées du patrimoine ou pour le Téléthon. Autre exemple, la gestion de billetterie qui peut être occasionnellement mise en place comme pour les *Opéras en plein air* ou de manière plus permanente pour les *Soirées musicales de Sceaux*. C'est également un point de ralliement incontournable du rallye pédestre annuel du Centre social et culturel des Blagis, auquel tous les bénévoles de l'office participent dans la bonne humeur. Les services se prolongent avec la mise à disposition pour les étudiants d'une liste d'hébergement. Et pour mieux faire connaître Sceaux, une nouvelle initiative a vu le jour en cette rentrée, avec des visites guidées du centre-ville, pour découvrir son patrimoine et son histoire, qui auront lieu tous les premiers samedis de chaque mois, de 15h à 16h30.

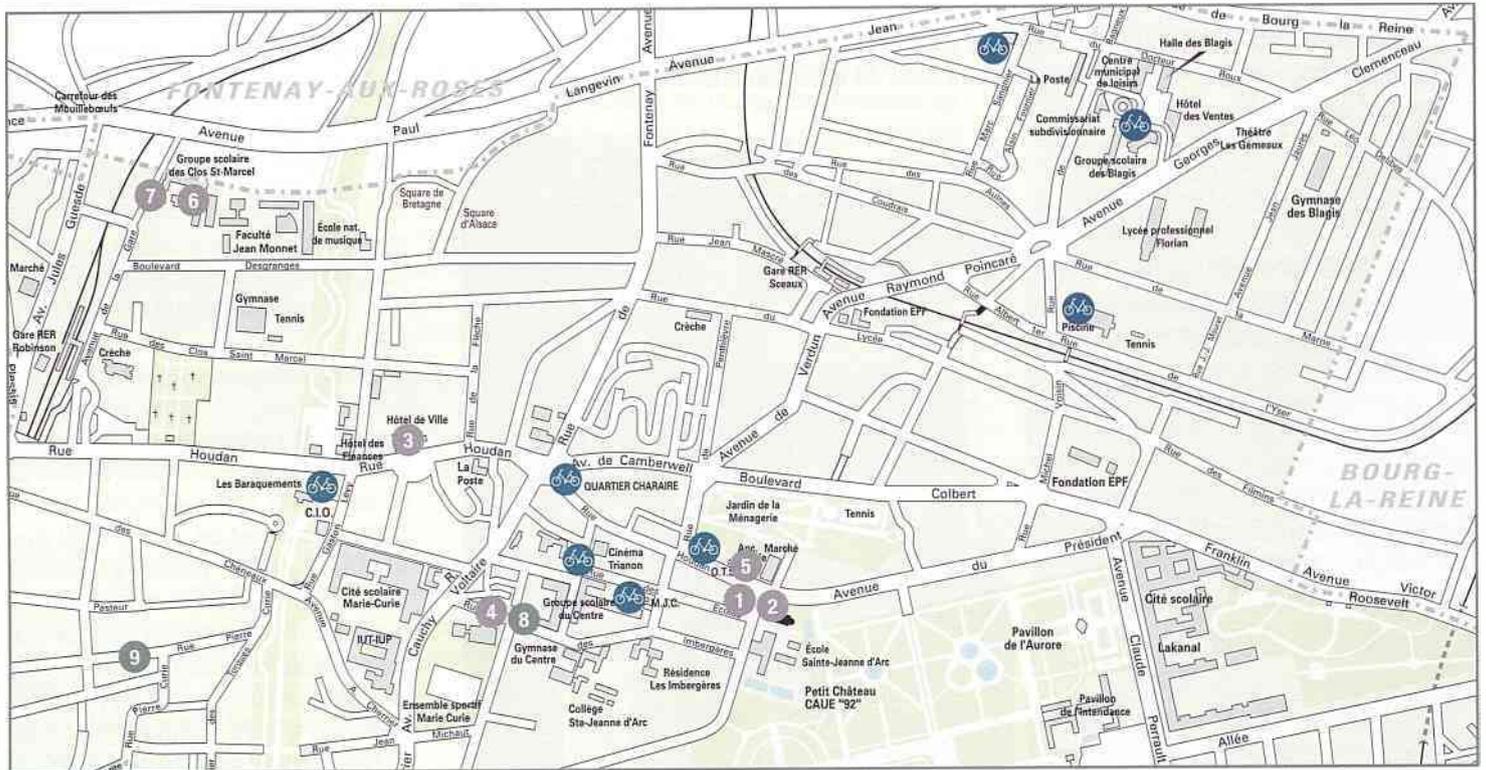
Le tourisme dans les Hauts-de-Seine est un enjeu très récemment reconnu. L'office de Sceaux s'implique fortement dans le comité départemental des Hauts-de-Seine, créé par le Conseil général, en tant qu'administrateur et participe activement aux initiatives, comme le salon du tourisme des Hauts-de-Seine.

Office de tourisme : des bénévoles très présents

Le bureau de l'association qui fait vivre l'office de tourisme se compose - sous la présidence d'Éric Hennion, qui vient d'être nommé par ailleurs administrateur du Comité départemental du tourisme - de Liliane Sillon, Germaine Pélegrin, Martine Malaganne, Jean Darcissac, Philippe Tastes, Christian Hache, Gérard Lemonne et Jean-Claude Jacob. Également administrateurs : Sylvie Compagnon, Nicole Zuber, Thérèse Pila, Louis Cazin, Dominique Guillou, Annie Baretts, Claude Barrere, Françoise Gérard-Jacquot, Cathia Henry, Guy Lepagnol, Annette Pascaud-Blandin, Monique Saunois et Marina Zeltzman.



Les travaux à Sceaux en octobre et novembre 2004



Travaux effectués par la Ville

- 1 Pose des bornes de stationnement minute rue du Docteur-Berger
- 2 Mise en lumière de la place Frédéric Mistral et de la rue du Docteur-Berger
- 3 Restructuration et extension de l'hôtel de ville : déconstruction des bâtiments annexes sur le terrain de l'hôtel de ville, mise en place des installations de chantier
- 4 Réaménagement des anciens garages municipaux : réalisation d'un accès extérieur des personnes à mobilité réduite dans l'emprise du trottoir
- 5 Ravalement des quatre façades de l'Ancienne mairie
- 6 Travaux d'extension de l'école des Clos Saint-Marcel
- 7 Enfouissement et rénovation du réseau d'éclairage public dans la partie nord de l'avenue de la Gare
- 8 Signalisation spécifique de stationnement pour des emplacements destinés aux livraisons, aux artisans et aux professions médicales dans diverses voies
- 9 Plantation d'automne des massifs fleuris dans diverses voies
- 10 Rénovation et mise en peinture des colonnes Morris

Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

- 8 Construction de réseaux d'assainissement entre la rue des Imbergères et la rue Raymond-Py
- 9 Réhabilitation et mise en conformité des canalisations d'assainissement rue du Docteur-Thore



En roue libre à Sceaux...

Enfourcher sa bicyclette ou son vélo pour faire ses courses, aller à la piscine, à son atelier favori de l'Animathèque/MJC ou au cinéma Trianon... c'est désormais encore plus facile grâce aux nouveaux éléments de mobilier urbain installés à la fin de l'été sur une dizaine d'emplacements à travers la ville. Ces endroits sont indiqués sur le plan ci-dessus par le pictogramme.

Un programme complémentaire d'installation sera réalisé au cours des prochains mois.

Circuler à Sceaux : plus pratique, plus sûr, plus serein

Rue Raymond-Gachelin : départ de la liaison piétonne



Plusieurs enjeux ont guidé l'aménagement de la liaison piétonne et cycliste entre le centre-ville et le quartier des Blagis qui passe par la gare de Sceaux en empruntant les rues de Penthièvre, du Lycée, Raymond Gachelin, Jean Mascré et le Chemin

Latéral. L'esthétique d'abord, avec l'enfouissement des réseaux aériens et les plantations qui incluent fleurs et oliviers. Les circulations douces ensuite, avec les trottoirs élargis, les pistes cyclables, la zone 30 qui ré-équilibrent la donne entre véhicules, piétons et cyclistes. La mise en place de bandes "podotactiles" pour faciliter le déplacement des personnes malvoyantes répond enfin aux critères établis par la charte ville-handicap.

La rue du Docteur-Berger plus conviviale

Plus confortable, plus conviviale et plus pratique...

La rue du Docteur Berger s'est dotée de nouveaux qualificatifs grâce aux travaux conduits cet été. L'élargissement du trottoir profite aux piétons et aux tenants de café. Les difficultés de stationnement rapide à cet endroit sont prises en compte grâce aux emplacements créés et à la mise en place du stationnement minute.



L'accès à la rue des Écoles est plus facile et plus sûr. Cette réalisation prolonge les aménagements déjà réalisés comme la réhabilitation de la halle du marché de Sceaux et de ses abords et offrira un vis-à-vis qualitatif lors de la mise en lumière de la place de l'Église.

Avenue de la Gare : les écoles d'abord

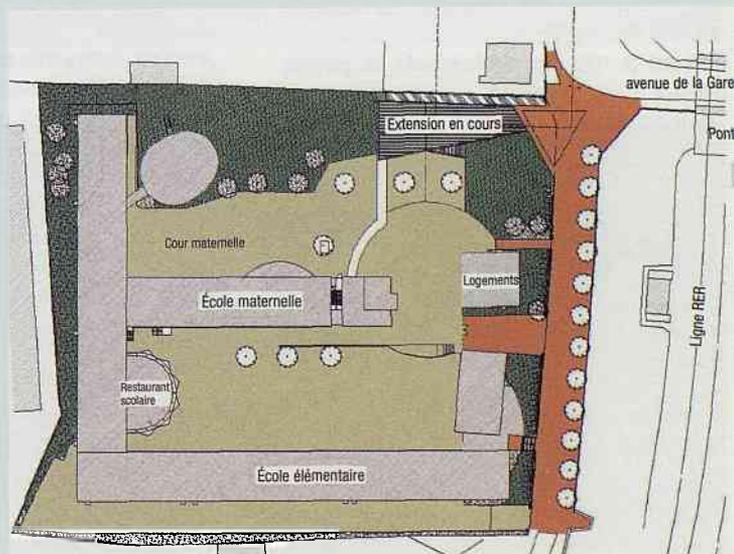
La mise en sens unique au bas de l'avenue de la Gare résulte d'une volonté de sécurité accrue aux abords des écoles maternelle et élémentaire des Clos Saint-Marcel. Cette modification des conditions de circulation a fait l'objet d'une expérimentation d'un an et d'une concertation

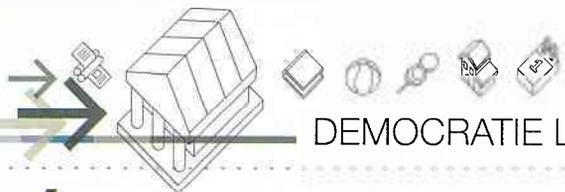


approfondie avec les riverains, consultés lors de réunions de quartier, qui ont débouché sur la décision de sa pérennisation. L'avenue a vu également la mise en place de stationnement "dépose-minute" (matérialisé par un marquage au sol rouge) de façon à permettre aux parents d'emmener leurs enfants à l'école en toute sérénité.

Un nouveau bâtiment aux Clos Saint-Marcel

Les travaux ont débuté cet été à l'école des Clos Saint-Marcel. Ils ont notamment pour objet la construction d'un bâtiment. Celui-ci abritera quatre salles supplémentaires - accessibles aux enfants de l'école maternelle comme de l'école élémentaire - destinées à l'accueil maternel et à des activités polyvalentes, dont l'une d'elles sera équipée pour l'initiation à l'informatique. La fin des travaux est prévue pour le printemps 2005. Par ailleurs, l'aménagement des abords du groupe scolaire fait l'objet d'une étude en concertation avec les directrices des établissements et les associations de parents d'élèves.





Élections aux conseils d'école

les 15 et 16 octobre 2004

FCPE, je vote !

La FCPE, Fédération des conseils de parents d'élèves, est la plus représentative des associations de parents d'élèves de l'enseignement public.

Quelle est la place réservée aux parents d'élèves dans l'école de vos enfants et pourquoi se regrouper en association ?

Les représentants des parents d'élèves sont eux même parents d'élèves de l'école, bénévoles, élus pour un an.

Concernant les écoles maternelles et élémentaires, les représentants siègent aux conseils d'école, instance de réflexion, de régulation et d'échange constructif, réunis trois fois par an. Le conseil d'école qui est présidé par la directrice, comprend les enseignants, le maire ou son représentant, le délégué départemental de l'Éducation nationale et enfin les représentants des parents d'élèves. Lors du conseil d'école sont discutés tous les sujets inhérents à la vie scolaire : élaboration du projet d'école, locaux mis à la disposition par la commune, restauration, sorties, temps péri-scolaire, effectifs des classes, sécurité...

Les représentants des parents participent également aux commissions organi-

sées par la municipalité en rapport avec la vie scolaire, par exemple lors de travaux dans les groupes scolaires ou lors des discussions lors de la refonte du cahier des charges du prestataire de restauration en 2003. Régulièrement nous participons aux réunions pour l'élaboration des menus.

Si nous travaillons conjointement aux représentants de parents d'élèves (FCPE ou d'autres fédérations) des autres groupes scolaires de Sceaux sur les projets communs, l'action des représentants élus est uniquement locale et adaptée au contexte de chaque école.

Nos réunions sont ouvertes à tous. Vous trouverez toutes les informations utiles, dates et comptes rendus des réunions, projets en cours, représentant à contacter si besoin, affichés devant les écoles.

La participation des parents d'élèves permet donc, grâce à un point de vue spécifique, d'apporter des idées complémentaires et de tenir les parents des élèves informés sur les projets en cours.

Les prochaines élections auront lieu les 15 et 16 octobre 2004. Une nouveauté cette année, chaque parent votera, au lieu d'une seule voix par famille. Ce vote est le gage de notre représentativité.

Ne restez pas seuls : la PEEP vous accompagne

Nous souhaitons tous, tout au long de l'année scolaire, selon nos possibilités et nos disponibilités, accompagner le mieux possible nos enfants dans leur scolarité.

Comment peut-on s'investir un peu plus dans la vie de l'école ?

- en prenant contact avec les représentants des parents d'élèves pour leur apporter : vos idées, vos questions, votre appui. Ils nous sont précieux pour une bonne représentation et une meilleure efficacité.
- en lisant les comptes rendus des conseils d'école et en apportant vos remarques.
- en étant le relais des autres parents et en étant candidat vous-même.

Quel est le rôle des représentants de parents d'élèves ?

- participer activement à la vie de l'école en abordant, à la demande des parents, toutes questions touchant à la vie scolaire (organisation des manifestations, des fêtes, équipements, budget, sécurité, etc.).
- participer au conseil d'école (trois fois par an).
- participer aux réunions importantes avec la municipalité, avec l'Académie, aux débats autour des réformes, aux commissions des menus, aux commissions des travaux dans les écoles, au comité local d'éducation, à la commission des dérogations.
- lien entre les parents.
- conciliateur dans certains cas.

Le conseil d'école

Le conseil d'école réunit le directeur de l'école, le maire ou son représentant, un conseiller municipal, l'équipe enseignante, les représentants des parents d'élèves

en nombre égal à celui des classes de l'école, le délégué départemental de l'Éducation nationale chargé de visiter l'école et parfois l'inspecteur de l'Éducation nationale de la circonscription ou son représentant. S'y discutent et s'y prennent les orientations concernant tous les domaines ayant trait à la vie scolaire de nos enfants. Notamment, les conseils intéressés ont été consultés pour avis pour la création d'une classe relais pour les 2 ans au Centre et d'une classe d'intégration scolaire pour enfants avec difficultés d'apprentissage au Petit-Chambord. Le conseil d'école se réunit trois fois par an.

Les élections

Attention : cette année chacun des parents dispose d'une voix. Être représenté au sein de l'école par vos pairs, c'est pouvoir faire entendre votre voix. La représentativité des délégués de parents d'élèves dépend de notre participation aux élections. C'est ainsi que nous serons écoutés par les autorités. Nous encourageons donc une forte participation aux élections de délégués parents au conseil d'école et vous rappelons que vous pouvez voter par correspondance. N'oubliez pas de voter dans chacun des établissements où vous avez des enfants le 15 ou le 16 octobre selon la date fixée par le bureau des élections de l'école (vérifiez bien !).

La PEEP

"Être parent avant tout" : tel est le principe fondamental de la Fédération des parents d'élèves de l'enseignement public, créée en 1926 et reconnue d'utilité publique. Notre association agit tout au long

de l'année en toute indépendance morale, politique et syndicale selon la devise "L'enfant avant tout". Nous tenons fortement à cette indépendance, qui nous le croyons, est primordiale.

Nous avons besoin de chacun d'entre vous. C'est en étant réunis, organisés et nombreux que nous pourrions améliorer constamment la qualité de l'instruction donnée à nos enfants. Se réunir en Association de parents d'élèves permet de bénéficier des idées et des expériences de chacun mais aussi et surtout d'avoir en quelque sorte "un droit de parole et d'influence". C'est ainsi que nous avons obtenu une navette de bus Lakanal-Blagis et que nous avons participé à l'élaboration du cahier des charges de la restauration scolaire, au choix du prestataire, ainsi qu'à des visites de l'établissement de celui-ci. Nos réunions sont ouvertes à tous sans aucune obligation d'adhésion.

Rejoignez une équipe dynamique qui travaille dans une ambiance ouverte et accueillante.

Les représentants locaux de la PEEP se tiennent à votre disposition :

Élisabeth Perruchot (les Blagis) : 01 42 37 11 28

Laurence Troalen (Petit-Chambord) : 01 46 61 65 55

Jean-Louis Nosley (Petit-Chambord et Centre) :

01 46 60 17 81

Thierry Compagnon (les Clos Saint-Marcel) :

01 47 02 65 21

N'hésitez pas à consulter les panneaux !

Conseil d'Enfants : à vos bulletins de vote !

Le conseil d'Enfants, qui réunit une quarantaine d'enfants des classes de CM1 et CM2 de toutes les écoles élémentaires de la Ville, va se renouveler à la mi-octobre. Certains sont actuellement en campagne électorale, d'autres se préparent à être assesseurs, tous passeront dans l'isoloir et se présenteront devant les urnes avec leurs cartes d'électeurs.

Être élu au conseil d'Enfants par ses pairs est souvent le début d'une passionnante aventure ! Au cours d'un mandat d'un an, les jeunes élus apprennent le fonctionnement des services municipaux et découvrent les institutions. Ils se réunissent en assemblées, travaillent en commissions, complètent leurs dossiers par des rencontres avec des personnes-ressources en lien avec les projets en cours, votent des délibérations,...

Au plus proche des élus et des services de la Ville, leur travail se concrétise, d'une part, par la réalisation d'un ou plusieurs projets qui trouvent leur application sur la ville, et d'autre part, par une campagne de sensibilisation sur un thème de fond qui leur tient à cœur.

Notions d'intérêt général, engagement citoyen, participation à la vie locale, le conseil d'Enfants offre chaque année à ses élus une belle leçon de citoyenneté et... un apprentissage incomparable pour prendre des responsabilités, faire entendre sa voix et celle de leurs camarades !



Calendrier des élections

- le lundi 11 octobre matin : école élémentaire des Blagis
- le lundi 11 octobre après-midi : école élémentaire du Petit-Chambord
- le mardi 12 octobre : école élémentaire du Centre
- le jeudi 14 octobre matin : école élémentaire des Clos Saint-Marcel

Les élections dans l'école Sainte Jeanne-d'Arc ne sont pas encore programmées.
La première séance plénière est programmée le mardi 19 octobre de 17h à 18h30.

Erratum

Une inexactitude, consécutive à une erreur de saisie, est apparue dans l'article *Conseil municipal du 2 juillet 2004, les principales décisions* page 23 du numéro 340 de *Sceaux magazine* de septembre 2004. En effet, le vote à la majorité autorisant le maire à signer le marché de travaux concernant l'hôtel de ville comptait 4 votes contre et 5 abstentions, et non pas 1 seul vote contre.

Calendrier de la démocratie locale

- 8 septembre : réunion de riverains de l'îlot de l'hôtel de ville
- 29 septembre : séance du conseil communautaire (au Plessis-Robinson)
- 30 septembre : séance du conseil municipal
- du 11 au 14 octobre : élections du conseil d'Enfants
- 14 octobre : séance du conseil des Familles
- 19 octobre : séance du conseil des Aînés
- 19 octobre : séance d'installation du conseil d'Enfants
- 4 novembre : séance du conseil municipal à 19h30

Tribunes des groupes minoritaires

Sceaux Plurielle

“Plan Climat” : c’est surtout du vent !

Pour lutter contre le réchauffement de la planète, la France doit diminuer sa production de gaz à effet de serre (GES), suivant ses engagements de Kyoto. Début 2003, le premier ministre annonçait que la France diminuerait, d’ici 2050, sa production de GES d’un facteur 4. Promesse extraordinaire, qui ne pouvait être tenue que par un effort continu et important, difficile à concilier avec le libéralisme économique de Raffarin. Un “Plan Climat” était annoncé pour la fin de 2003, puis repoussé à mars 2004, puis à juin, et c’est le 22 juillet que le plan fut enfin publié, un plan dérisoire dont toutes les mesures fortes initiales ont été supprimées (taxe sur les engrais et sur le kérosène, pénalisation des voitures polluantes, réduction des vitesses sur autoroute, taxe kilométrique sur les poids lourds, etc.). Seul point positif, le soutien au chauffage solaire. Mais on est loin de ce qui pourrait permettre de diminuer de 3,5% par an la production de GES, pour atteindre en 2050 la réduction annoncée. En quoi cela concerne-t-il la ville ? Si l’on est sérieux, il faut travailler à réduire la production de GES et compenser l’incurie de l’équipe Raffarin par l’action de toutes les collectivités territoriales. La Région Ile-de-France y travaille activement, avec ses actions de soutien aux énergies renouvelables, aux transports collectifs, et au déplacement des piétons et des vélos (à Sceaux : aménagement des rues autour de Marie-Curie, liaison entre le centre et la gare RER Sceaux-centre). Le conseil général du 92 est surtout friand de grandeur et de luxe : le développement durable, ce n’est pas son style. Reste la com-

mune, qui peut faire beaucoup en la matière. Ainsi des communes comme Besançon et Lorient ont lancé des opérations lourdes de chauffage au bois à haut rendement. D’autres ont construit des lignes de tramway. Que peut faire la commune de Sceaux ?

Quelques exemples, associant les actions éducatives et les actions à long terme de construction d’une ville économe en énergie :

- Recherche d’économies d’énergie dans tous les bâtiments municipaux : meilleur contrôle du chauffage, lampes à basse consommation, architecture bioclimatique pour minimiser le chauffage en hiver et les besoins de climatisation en été.
 - Économies d’énergie dans les transports (qui représentent, au niveau national, une consommation toujours croissante) par le soutien fort aux déplacements à pied et à vélo, et aux transports collectifs de la communauté d’agglomération et de la RATP (en incitant celle-ci à améliorer son service et à réaliser ses projets d’autobus “Mobilien” sur les lignes 179, 194 et 390).
 - Participation à l’effort d’éducation à l’efficacité énergétique, aux économies d’énergie et aux énergies renouvelables.
 - Réalisation de logements sociaux, conformément à la loi “Solidarité et rénovation urbaines”. Cela évitera que ces logements soient construits en grande banlieue, où les habitants sont généralement captifs de l’automobile.
- Je conclus par une petite pub pour mon livre *Les énergies renouvelables ont-elles un avenir ?*, publié en 2004 aux éditions du Pommier, collection *Les petites pommes du savoir* (cela ne me rapporte rien...).
Paul Mathis

Réussir Sceaux Ensemble

STUPEUR

Le massacre des arbres continue :

Nous avons déjà déploré, dans notre article de septembre, l’abattage, par un matin de juillet, des 2 arbres plus que centenaires de la maison des Glycines. Quelques semaines plus tard, trois autres grands arbres subissaient discrètement le même sort dans le jardin de la gendarmerie.

Imprévoyance et précipitation :

Les travaux de démolition et d’extension de l’Hôtel de Ville se préparent en force comme si le maire voulait empêcher tout retour en arrière. **Il s’engage sur des risques financiers énormes.** Pourtant, les autres solutions que nous avons prônées, depuis le début, afin de protéger le patrimoine et de limiter les dépenses sont maintenant évidentes :

Obstination

La construction d’un Centre Administratif encastré dans l’aile Est de l’Hôtel de Ville a perdu tout son sens vu les opportunités offertes par l’acquisition par la Ville de l’ex-gendarmerie. La construction de bureaux administratifs provisoires, rue des Imbergères, a perdu aussi tout son sens puisque les services sont actuellement logés, à titre provisoire dans les locaux du Gaz de France (maison dite de l’Amiral)

Question

Nous n’avons aucune explication sur le désistement de cinq sur 6 des

concurrents à l’appel d’offres pour l’attribution du marché des travaux. En tout cas, nous constatons que le projet de construction et réhabilitation est encore plus cher qu’initialement prévu : près de 8 M€ HT avec les honoraires de maîtrise d’œuvre ; et c’est inquiétant puisque seul un concurrent a pris, semble-t-il, le risque de se lancer dans cette opération.

... ET COLÈRE

La colère des associations dépasse le cadre des défenseurs du patrimoine. Elle s’est exprimée de manière exceptionnelle à Sceaux par une large manifestation, médiatisée par la télévision et la presse et à laquelle participaient des élus des communes voisines. Même la condamnation de la Ville par le Tribunal administratif à rembourser 20 millions de francs (3 millions d’euros) aux promoteurs de la ZAC Robinson, lors de la mandature précédente, n’avait pas suscité une telle réaction.

Certes, il fallait reloger convenablement les services et ce depuis 1970, mais ce projet est gangrené par son emplacement trop contraignant, son remodelage et les incertitudes sur sa faisabilité. Maintenant les conditions ont changé et de nouvelles opportunités nous sont offertes. Pourquoi donc persévérer ? La raison appelle à un arrêt de cette opération avant que les conséquences sur notre environnement et nos finances ne soient désastreuses et irrémédiables.

Michèle Carle - Fabien Chiché - Brigitte Serreault - Jean Micallef
Groupe indépendant des partis politiques

AU PORCELET ROSE

TRAITEUR CHARCUTIER

dans une rue piétonne de renommée gastronomique



MICHEL BALLEREAU

MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE

SAS Maison Siozade



41, rue Houdan 92330 Sceaux

Tél. : 01 46 61 01 71 - Fax : 01 46 83 86 47

E-mail : auponceletrose@wanadoo.fr

FABRIQUE TOUS SES PRODUITS POUR LE PLAISIR DE VOTRE TABLE

Ses spécialités de Foie Gras, Terrines, Jambons, Boudins, Andouillettes, Saucissons, Choucroutes et Cuisine Traditionnelle Service Traiteur

Notre magasin est ouvert du Mardi au Dimanche midi

Ets CHATEAU

**MENUISERIE - EBENISTERIE
AGENCEMENTS - CLES MINUTE**

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - 92330 SCEAUX

☎ 01 46 61 01 25 Fax : 01 46 61 05 38



DESJONQUÈRES

Paysagiste - Pépiniériste

Création et entretien de parcs et jardins • Maçonnerie paysagère • Taille

Élagage • Arrosage automatique



15, rue du Marius Hue - VERRIÈRES-LE-BUISSON - ☎ 01 69 20 00 96

Entreprise Valladon

maçonnerie
carrelage
couverture

chauffage
plomberie
menuiserie

parquet - dépannage - staff-marbre



Vous avez envie de changer votre carrelage, personnaliser votre habitation pour de l'original, du beau, du différent, venez découvrir notre hall d'exposition.

Vous pourrez découvrir aussi nos meubles de salle de bains, sanitaires et robinetteries.

HALL D'EXPOSITION : 28, rue des Ecoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01



ABAKAN

Transport de personnes 06 60 71 05 69

- gares - aéroports - médecins
- province - tous trajets

ou Tél/fax
01 40 91 83 87

Rogerio Da Silva à Sceaux

LE COEUR A JOUETS

**JEUX D'HIER ET
D'AUJOURD'HUI**



82, rue Houdan SCEAUX - Tél. 01 46 61 09 71



**LE FROMAGER
DE SCEAUX**

Depuis
Trois Générations

Affineurs
Spécialistes des Fromages

39, rue Houdan
92330 SCEAUX

Patricia et Roger Tél. 01 46 60 79 24

LA MODE HOMME

BY ENZO

Tous les mercredis d'octobre
-20%* pour les **-20 ans**

Levi's

NOUVEAU



TEDDY SMITH

OXBOW

DOCKERS

*Sauf Converse & Levi's

3, rue Michel Charaire, espace piétonnier
92330 SCEAUX - Tél. : 01 47 02 49 09

EXPOSITION

Les Gémeaux : 10 ans d'affiches

Dix ans de programmation, dix ans d'affiches, dix ans de théâtre et de musique, dix ans de rendez-vous chorégraphiques, dix ans d'émotions du public, ... et tout cela grâce à l'exigence avec laquelle travaille toute l'équipe des Gémeaux et à l'audace de l'équipe municipale, qui a entrepris en 1984 la reconstruction du théâtre. Aujourd'hui, il s'agit de célébrer cet anniversaire, d'en évaluer le bilan et d'y associer le public. L'exposition *Affiches en scène* vous attend à la halle des Blagis !

"Affiches en scène"

Par l'architecture, toute en transparence, parti-pris affirmé de la conception de ce "vaste vaisseau", selon les mots même des architectes Jean Perrotet et Valentin Fabre, le théâtre s'ouvre à la lumière et aux regards extérieurs. Par l'art mural, Michel Bouvet poursuit cette relation au public.

Du 7 octobre au 7 novembre, l'exposition célébrant les 10 ans de la reconstruction du théâtre veut mettre en lumière cette relation tissée tout au long d'une décennie. Les affiches de Michel Bouvet, si intimement liées à la programmation, s'exposent pour retracer un parcours hors du commun, du petit théâtre de banlieue à la Scène nationale.

Cette exposition permet également de décrypter le cheminement créatif à travers l'exposition des "outils" qui jalonnent le processus de travail de l'affichiste : les pistes, les réflexions, les roughs, les tirages photos, les polaroids, toute la finalisation de l'image. Tout ceci à l'aide d'esquisses, d'originaux, d'objets confectionnés, de tirages photographiques, de feuilles de route, de feuilles de travail et bien sûr d'affiches...

Portrait d'artiste : Michel Bouvet



Qu'aimez-vous particulièrement dans l'exposition *Affiches en scène* ?

L'intérêt de cette exposition repose sur le fait qu'elle montre tout le processus de création de l'affiche, comment je travaille à partir d'un texte composé de milliers de mots, pour en extraire une image qui donne envie d'aller voir le spectacle... cette image doit transcrire un

événement artistique, en un quart de seconde ! Cela oblige à être extrêmement synthétique. 500 affiches des Gémeaux sont posées dans Paris... Des milliers de gens ont vu mon travail, mais c'est paradoxalement très secret : j'ai voulu montrer ce qu'il y avait derrière l'affiche.

Quel bilan tirez-vous du travail réalisé pendant 12 ans avec Les Gémeaux ?

Oui, cela fait 12 ans déjà, et nous ne sommes pas au bout : cette collaboration, au lieu de s'assécher, progresse encore. Les "affiches Gémeaux" ont la particularité de se rassembler en une série, une collection ; l'ensemble du travail sur les Gémeaux vient justement d'être primé à la célèbre Biennale d'affiches de Varsovie sur cet aspect de "continuité graphique". Il y aura donc l'an prochain une exposition des affiches des Gémeaux au musée d'art moderne de Poznan (Pologne) ! Ces affiches racontent l'histoire de la programmation, mais aussi comment, en parallèle de la montée en puissance du théâtre, s'est affirmé un style graphique : que du noir et blanc, ou plutôt du noir et gris pantone, ce qui donne plus de chaleur et de nuances à l'image, que des photos, réalisées toujours avec le même photographe, dans l'optique de montrer une expression hyper réaliste du sujet, de faire parler les objets.

Comment êtes-vous devenu "le célèbre affichiste Michel Bouvet" ?

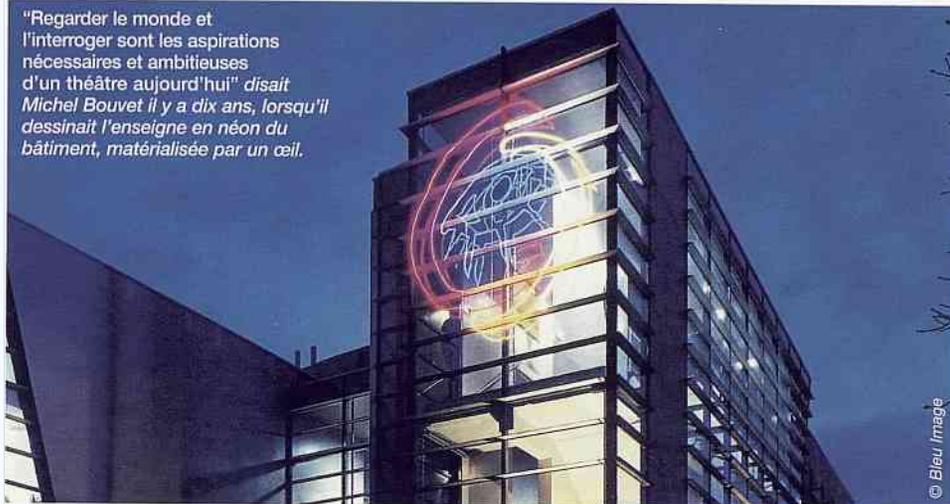
Quand j'étais jeune, j'avais deux passions : la musique (je jouais dans un groupe de rock qui répétait dans une cave à 500 mètres du futur théâtre des Gémeaux !) et le dessin. J'ai fait les Beaux-Arts, j'ai travaillé comme maquettiste chez VSD à ses débuts, un boulot de fou. Ensuite, j'ai travaillé avec des

éditeurs, c'était une période de vache maigre. Et puis, une occasion extraordinaire : la Maison de la culture de Créteil cherche quelqu'un et contre toute attente me choisit ! Une, puis deux affiches à succès, une série d'affiches sur le jazz, avec une photo magnifique place de la Concorde pour Miles Davis ! Après on m'a appelé pour plein de choses, le logo de la fête de la musique, la communication sur le bicentenaire de la Révolution, et puis à un moment donné mes affiches ont acquis une résonance, une forme

d'universalité : alors j'ai voyagé, j'ai fait des expositions dans une trentaine de pays dans le monde. Finalement mon parcours s'est fait au fil des rencontres, c'est pourquoi il faut être très curieux et se tenir au courant de tout pour faire ce métier, pour entrer en relation avec les metteurs en scène, les commissaires d'exposition... mais il faut aussi l'ambition de faire le meilleur, avec une grande exigence, en mettant tous les moyens disponibles, travailler avec une vision humaniste.

➤ Exposition *Affiches en scène* du 7 octobre au 7 novembre 2004 à la halle des Blagis, place des Ailantes, du mercredi au dimanche de 15h à 19h30. Renseignements : 01 41 13 32 52.

"Regarder le monde et l'interroger sont les aspirations nécessaires et ambitieuses d'un théâtre aujourd'hui" disait Michel Bouvet il y a dix ans, lorsqu'il dessinait l'enseigne en néon du bâtiment, matérialisée par un œil.



Deux questions à Françoise Letellier, directrice du théâtre Les Gémeaux/Scène nationale

Qu'est-ce que représentent pour vous ces dix années de programmation aux Gémeaux ?

La réussite, au regard de la fréquentation par le public, qui a été multipliée par trois au fil d'une programmation artistique exigeante sur le contenu, qu'elle soit nationale ou internationale. En travaillant avec les meilleurs metteurs en scène, notre objectif commun est toujours d'apporter souffle, réflexion et émotion à chacun d'entre nous.

Pourquoi la Ville et vous-même avez-vous choisi de fêter cet anniversaire à partir d'une exposition d'affiches ?

Même si l'exposition d'affiches permet de parcourir l'ensemble des grands rendez-vous théâtraux depuis 10 ans, la symbolique est aussi dans le choix de Christian Schiaretti avec son *Opéra de Quat'sous* de Bertolt Brecht, puisque c'est le metteur en scène qui était déjà notre complice en 1994 pour l'inauguration.

L'Opéra de quat'sous par Christian Schiaretti

"Jean-Claude Malgoire a entrepris L'Opéra de quat'sous comme n'importe quelle œuvre opératique : la formation orchestrale est très proche de l'orchestration d'origine ; les "songs" sont chantés en allemand car la musicalité de cette langue suscite du jeu, de l'énergie, de l'âpreté que

la langue française, beaucoup plus douce et romancée, ne propose pas.

En ce qui concerne l'espace scénique, la fatalité du titre supposait que l'on fasse un opéra "à quat'sous". Le plateau nu est le point de départ et la scénographie n'est ni compliquée ni lourde.

Il s'agit d'une forme épique de la scène, qui se met au service de la narration et qui réclame l'effort poétique du spectateur. Le spectacle se jouera dans un rapport constant avec le public.

Il y a, parallèlement, une envie de moderniser cette œuvre, comme Brecht le fit avec L'Opéra des Gueux de John Gay. Comme lui, il s'agit d'être en écho avec son écriture.

Cette pièce parle, d'un côté, du commerce de la pauvreté, de la charité, et, de l'autre, du grand banditisme, chacun étant en recherche de respectabilité. (...)"

Propos de Christian Schiaretti, recueillis par Daniel Besnehard (juillet 2003).



➤ Les 4, 5 et 6 novembre 2004 à 20h, le 7 novembre 2004 à 17h.

Tarifs : 23€, 18€

(+60ans, -25ans, étudiants, chômeurs)

Mise en scène : Christian Schiaretti

Direction musicale : Jean-Claude Malgoire

Réservations au théâtre

Les Gémeaux/Scène nationale,

49 avenue Georges Clemenceau

Tél. : 01 46 61 36 67

Espace livres aux Gémeaux

La librairie Page 1 anime un Espace livres avant, pendant et après les représentations aux Gémeaux. Proposant les textes de la pièce en différentes versions, du théâtre jeunesse, des livres anciens et les dernières nouveautés, le stand s'étoffera au fil de l'année.

Un patrimoine bien vivant

À l'occasion des journées du Patrimoine, la ville de Sceaux a su mettre en relief différentes facettes de son patrimoine. Bien loin de l'encensement d'une collection de lieux immobilisés par le temps, c'est un patrimoine bien vivant qui a été plébiscité par le public.



Le service des Archives de la ville de Sceaux a d'abord ouvert ses portes aux jeunes générations en préparant avec les élèves des Clos Saint-Marcel une recherche sur leur école. Repérant sur les plans successifs depuis 1823 leur maison, leur école, ils ont remonté le temps pour découvrir que leur quartier a longtemps été composé de prés et même de vignes plantées près d'un ruisseau... et le patrimoine prend vie dans le projet des enfants : réaliser une fresque racontant l'histoire du quartier des Clos Saint-Marcel !

Le 18 septembre, place aux adultes qui examinent avec attention le cadastre de 1894, ou l'original du registre paroissial restauré par la Ville et daté de 1609 : on y retrouve les noms de grandes familles scéennes ! Certains sont revenus sur les traces de Colbert ou Marie Curie, d'autres ont découvert leur quartier sur des cartes postales anciennes, quelques-uns ont relu l'ancêtre de *Sceaux magazine*, un *Bulletin municipal officiel* datant de 1960. Tous ont pu se pencher sur les tableaux introduisant les techniques de restauration et de conservation du patrimoine écrit,

et promettre de revenir... et le patrimoine écrit prend vie grâce au service des Archives ouvert toute l'année au public du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30 !

À la fin de la visite, on repartait avec le bibliothème réalisé par la bibliothèque municipale de Sceaux. Sélection d'ouvrages sur le thème *Science et patrimoine*, celui-ci invitait à approfondir ses connaissances sur la restauration et la conservation du patrimoine. Une bonne idée pour prolonger dans les livres les Journées du patrimoine souvent trop courtes... et le patrimoine prend vie à la maison !

Sans doute êtes-vous restés sur votre faim à la lecture du portrait de Claude Lamoureux paru dans le *Sceaux magazine* de septembre 2004 : la dernière phrase, tronquée en raison d'un problème technique à l'impression, invitait pourtant à venir voir Sceaux à travers d'autres yeux : "Je trouve que cette ville a beaucoup de charme, j'avais envie de reproduire ce que je voyais et de le faire d'une manière très simple." C'est en effet d'une manière très simple que Claude Lamoureux a "encre" les lignes élancées des biches du parc de Sceaux, les détails de la façade de la Halle du marché, la flèche de l'église Saint Jean-Baptiste ou la façade des Gémeaux... et le patrimoine revit sous le regard d'un artiste et l'apport de la technologie nouvelle !

Représentative de l'architecture militaire du XIX^e siècle, l'ancienne gendarmerie de Sceaux était ce week-end entre deux pages de son histoire. Celle qu'on appelait la "caserne de la rue Sainte Geneviève" abrite les gendarmes de Sceaux depuis 1870. La Ville a organisé une visite guidée alors que s'achève cette période de son histoire. Acquis par la Ville, le bâtiment accueillera prochainement des services municipaux. Il conserve ainsi sa vocation initiale de bâtiment public... et le patrimoine revit, rénové par la Ville dans le cadre de la construction du nouveau centre administratif !

Devant Lakanal, 1500 lycéens de tous âges se sont mis en rang...



"Pourquoi je suis venu ? À cause du mythe ! Et puis, il y a un petit côté Poudlard, non ?" Pierre et Vincent

Et même s'ils ont parfois dû attendre un peu sur les trottoirs pour des raisons de sécurité et compte tenu de leur nombre bien plus important que prévu, ils ont hâte de découvrir quels mystères cachent ces grands murs devant lesquels ils passent souvent, certains tous les jours. Catherine est venue avec ses deux filles depuis Châtillon, elle cherchait une animation des Journées du patrimoine accessible aux enfants. Encouragées par le beau temps, les familles sont en effet au rendez-vous. "Je suis venu voir où papa travaille" explique le petit Benjamin, les yeux écarquillés. Scéen de longue date, Patrick suit les artistes de rues dans les allées du parc : il met ses pas dans ceux de ses trois fils, qui ont

débuté ici de brillantes études.

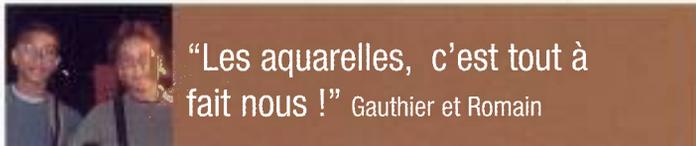
Devant la façade du bâtiment de l'administration mise en lumière pour l'occasion, on écoute Alain Fournier qui dépeint ces lieux majestueux dans *Le Grand Meaulnes*, on se souvient de Charles Péguy, Gaston Gallimard et tant d'autres grands hommes qui sont passés sur les bancs de ce "lycée à la campagne" qu'affectionnait Jules Ferry... "C'est très vivant" ; "Elle a un coup de crayon extraordinaire !" ; "Tu as vu la prof", on la reconnaît bien", ... Les compliments fusent autour des aquarelles de Noëlle Herrenschmidt exposées sous les arcades. Assorties de brèves citations d'élèves, ces esquisses évoquent



"Écouter Alain Fournier dans ce cadre, c'était magnifique !" Gisèle et Andrée



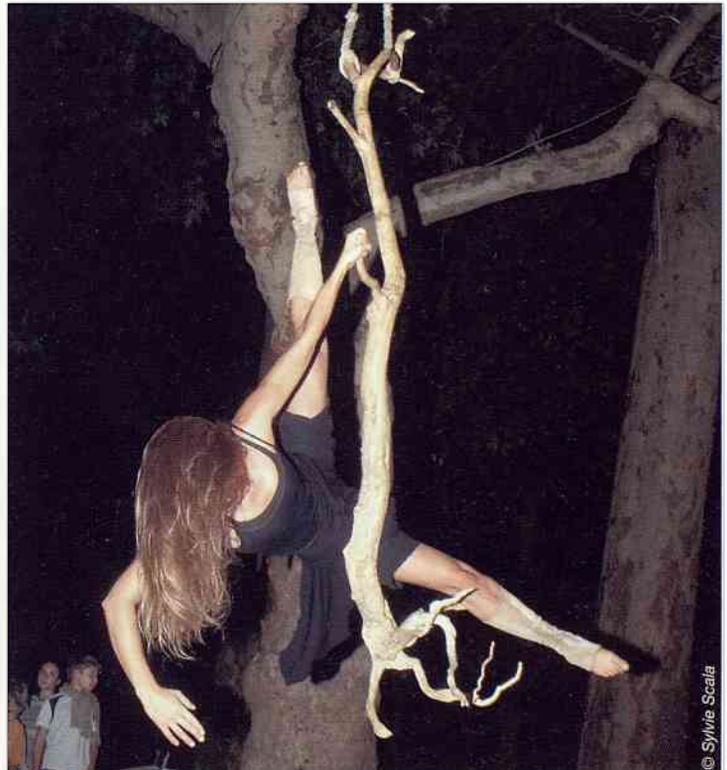
© Sylvie Scala



“Les aquarelles, c’est tout à fait nous !” Gauthier et Romain

ceux qui habitent ce monument du patrimoine de Sceaux, les élèves et les professeurs d’aujourd’hui. *“Ma classe a été croquée sur le vif par l’aquarelliste, je suis venue voir le résultat”*, confie le professeur d’anglais, ravie. En contraste, une projection de cartes postales anciennes raconte la vie du lycée depuis le début du XX^e siècle, tandis qu’on donne lecture du règlement de l’époque : le trousseau comprenant l’uniforme, les visites des parents, la discipline et le parloir, tout y est !

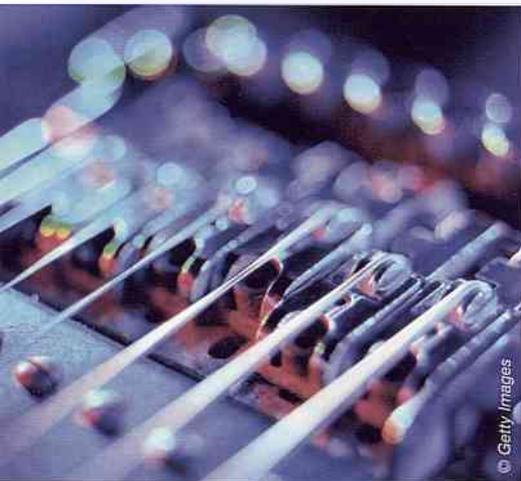
Mais déjà lumière et musique entraînent le public vers le parc : les enfants se faufilent et grimpent sur les épaules pour apercevoir monsieur Buche et l’ange Lakanal, monté sur des échasses, nous raconter une histoire : celle des arbres remarquables du parc de ce lycée prestigieux. Un véritable spectacle pyrotechnique nous guide depuis le tilleul aux vertus médicinales jusqu’au charme avec ses feuilles en forme de cœur, du hêtre qui peut vivre 300 ans au gingko biloba utilisé par les chinois pour “éclaircir les idées”. Après avoir salué le tulipier de Virginie, une danseuse rend hommage à l’arbre de Judée disparu. Enfin, près du tronc gigantesque du séquoïa, il faut se dire adieu et rêver à ce qu’ont vu, et verront encore, du haut de leurs branches, ces témoins silencieux du patrimoine scén.



© Sylvie Scala

Rencontres de musiques actuelles : encore plus de rythme !

www.sceaux.fr



Les Rencontres de musiques actuelles, c'est un festival qui a fait ses preuves l'an passé avec 1400 spectateurs heureux, deux soirées à guichet fermé en compagnie de *Debout sur le zinc* et *Les hurlements d'Leo*, qui ont prouvé la qualité de la programmation. C'est aussi un festival qui veut donner un coup de pouce à des groupes plus jeunes, dont certains sont directement issus des studios de répétitions et d'enregistrement La Caisse claire : le groupe *Mycelium*, qui a fait l'an passé la première partie de *Bumcello*, enregistre actuellement un CD. Un des objectifs de l'année pour l'équipe de l'Animathèque/MJC est justement de renforcer l'aide apportée aux groupes : "Nous leur proposons un programme de formation et d'accompagnement pour leur faciliter le chemin vers la scène", explique Jérôme Dufresne. "Il y a vraiment un potentiel à exploiter... preuve en est le cadeau que nous préparons pour la fin de l'année, une compilation des morceaux interprétés en première partie des concerts du Festival de musiques actuelles est en effet prévu pour le mois de juin". Il reste à rêver dès aujourd'hui à cette année programmée au rythme des musiques actuelles : *No One Is Innocent*, *Aqme*, *Orange Blossom*, et *Prohom*.

MacZde Carpate, le 16 octobre

MacZde Carpate tisse une musique étrange, habitée d'une énergie viscérale et jouissive. Un rock dans son plus simple appareil, curieux, insaisissable, bâtard d'autres cultures musicales. La poésie tactile et décalée des mots s'y fait l'écho intime des instruments. La voix, claire, se mêle aux tourneries entêtantes, survole atmosphères et brusques agressions. Au fil des concerts *MacZde Carpate* dévoile son riche potentiel musical : une base rock-métal avec des influences world et free-jazz. Une musique de transe.

Album : 'À l'intérieur' Yelen/undergrouille, 2004

Web : www.maczde.com

En 1^{ère} partie, vous entendrez *Orgasm Addicts*, un groupe issu des studios La Caisse Claire, dans le style Indie Punk.



➤ Le 16 octobre 2004 à 20h au Sceaux What, Les Gémeaux/Scène Nationale, 49 av. Georges Clemenceau Tarifs : 12€/10€ (adhérents MJC, - 25 ans, étudiants, demandeurs emploi) - chèque Culture
Réservations : Animathèque/MJC, tél. : 01 43 50 05 96
Les Gémeaux, tél. : 01 46 61 36 67 ou réseau FNAC Billetterie.

Le goût du piano



Le 27 janvier 1948, à n'en pas douter, la fée musique rôdait aux alentours du berceau de Jean-Philippe Collard : élevé dans une maisonnée mélomane, le petit champenois a tôt fait de tomber sous le charme du rituel magique de la musique de chambre en famille. Si bien qu'à l'âge de dix ans, il gagne la capitale, le Conservatoire national supérieur de Paris, la ronde des concours internationaux, huit années d'études sous la férule éclairée et exigeante de Pierre Sancan, avant d'être projeté sur le devant de la scène internationale... Le pianiste français n'est néanmoins pas de ceux qui brandissent leurs titres et leurs protecteurs comme gages de leur talent : à peine fait-il allusion à la belle amitié qui l'a lié à Horowitz, en ces années cruciales où se forge la maturité artistique. C'est plutôt parce qu'il a découvert très tôt le goût du piano bien joué que Jean-Philippe Collard sert avec fièvre et panache les pages les plus ébouriffantes du répertoire pianistique.

Programme : Bach / Busoni : Choral *Nun komm' der heiden Heiland*

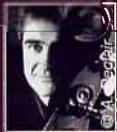
Beethoven : Sonate op. 31 n°2 *La Tempête*

Chopin : Polonaise-Fantaisie op. 61 ; Nocturne op. 48 n°1 ; Ballade n°4

Moussorgsky : Les tableaux d'une exposition

➤ Concert proposé par les *Soirées musicales de Sceaux*, le 23 octobre 2004, à 20h45 au théâtre des Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau.
Renseignements et réservations au 01 46 60 06 54 ou à l'office de tourisme de Sceaux au 01 46 61 19 03.

Jazz au Sceaux what



Le 15 octobre, Renaud Garcia Fons, accompagné du quatuor Renoir de Radio-France et de deux autres instruments venus d'orient, au jeu extrêmement raffiné, propose un répertoire original qui mêle le jazz aux musiques du monde...



Le 22 octobre, Jeanette Lindström, révélation du jazz vocal sur la scène internationale, invite le public à rentrer dans le monde de son album *Walk*, aussi beau que mélancolique.

➤ Le 15 et le 22 octobre 2004 à 20h45 au Sceaux What, Théâtre Les Gémeaux/Scène Nationale, 49 av Georges Clemenceau
Plein tarif : 23€. Tarif réduit (+ 60 ans, - 25 ans, étudiants, chômeurs) : 18€. Réservations par tél. : 01 46 61 36 67.

Casting !

Dans le cadre de la préparation de son 45^e anniversaire, l'Animathèque/MJC recherche des comédiens amateurs pour participer à une aventure théâtrale associant professionnels et amateurs, dont l'aboutissement sera programmé au théâtre des Gémeaux en juin 2005 :

- une comédienne de 18 à 25 ans
- des comédiennes de 25 à 35 ans
- des comédiens de 35 à 40 ans
- des comédiens de 40 à 55 ans

L'expérience ne sera pas un élément déterminant, seuls comptent la motivation et le désir de s'engager dans un travail artistique en troupe nécessitant disponibilité et énergie.

➤ Renseignements avant le 15 octobre 2004 à l'accueil de la MJC.
Rencontres et auditions fin octobre. Animathèque/MJC
21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96 - www.mjc-sceaux.com

Portrait d'artiste



Régis Romélé, comédien par-ci par-là

Regardez bien ce visage, vous l'avez sûrement déjà croisé... Vous l'avez sans doute remarqué parmi les comédiens du *Roman de Renart* le 22 septembre dernier à *Parcs en fête* ? À moins que ce ne soit à la télévision au hasard d'une pub ou d'un téléfilm ? Au café-théâtre *Le Point virgule* ? À la bibliothèque municipale il y a deux ans ? ... ou tout simplement dans les rues de Sceaux ! Comédien dans l'âme, il s'appelle Régis Romélé...

Vous êtes Scéen, votre amour du théâtre s'est-il déclaré à Sceaux ?

Oui, en effet, je suis arrivé à Sceaux à l'âge de 6 ans et j'ai commencé le théâtre à la MJC de Sceaux à 17 ans. C'est à cette époque que j'ai décidé d'en faire mon métier. J'apprenais souvent mes textes au parc de Sceaux et j'aime y retourner, m'y ressourcer. J'ai eu la chance d'être formé ensuite par un grand homme de théâtre, Jean-Laurent Cochet, dont j'ai suivi les cours au *Point-virgule* et dans la classe supérieure des conservatoires de Paris, avant de jouer une vingtaine de spectacles dans sa compagnie. Et puis je me suis lancé.

En quoi consistait cette nouvelle étape de votre parcours ?

J'ai créé ma première compagnie, *La machine infernale*, qui portait bien son nom : avec 130 représentations au guichet Montparnasse de *La machine infernale* de Cocteau et les cours pour enfants et pour adultes, on ne s'arrêtait pas beaucoup ! Et puis voici 3 ans, j'ai joué par hasard *Robin des bois* avec un groupe de comédiens qui m'ont séduit par leur manière de travailler : bien que ce soit un spectacle pour enfants, ils refusaient de le considérer comme du théâtre au rabais et soignaient chaque détail pour ce public de choix que représentent les enfants et leurs parents. Nous avons donc décidé de créer une compagnie qui travaille dans cet esprit, et *Parci parla* est née.

Est-ce que le public ressent cet esprit dans lequel vous avez choisi de travailler ?

Oui, sans aucun doute. Les enfants en redemandent, mais les parents aussi ! Ils reviennent même parfois sans les enfants et avec des amis ! Et pour nous c'est pareil, c'est la 230^e fois que nous jouons le *Roman de*

Renart et la 130^e représentation d'*Alice au pays des merveilles* (racontée par la voix chaude de Philippe Noiret), et nous avons toujours le même plaisir à jouer. Comme un enfant qui aime qu'on lui raconte toujours la même histoire... Et puis ce qui s'ajoute au charme du spectacle, c'est aussi que nous faisons tout nous-même : la technique, le démarchage, la vente, les relations presse... cela donne une énergie particulière au groupe. Un nouveau spectacle est d'ailleurs en cours d'écriture pour la saison prochaine, mais cette fois, destiné aux adultes !



➤ Retrouvez Régis Romélé et sa troupe dans le *Roman de Renart* et *Alice au pays des merveilles* à partir du 13 octobre 2004 au *Point virgule*, 7 rue Sainte-Croix de la Bretonnerie, 75004 Paris. Réservations au 01 45 26 70 83.

De l'imagination ...

Imaginez une enceinte de six mètres sur six, sans glace, entourée de spectateurs souvent des trois côtés
Imaginez des spectateurs munis d'un carton de vote bicolore, d'un règlement officiel et d'un chausson
Imaginez un maître de cérémonie présidant la séance, un arbitre, roi sur le terrain, deux assistants le secondant
Imaginez deux équipes de quatre ou six comédiens, virtuoses de la répartition, accompagnées d'un coach
Imaginez trois périodes de trente minutes chacune, espacées de pauses de jeu
Imaginez une quinzaine d'histoires, toutes humaines, invraisemblables, fantastiques, poétiques qui vont naître sous vos yeux pour une seule et unique fois...
 ...le spectacle d'improvisation théâtrale peut commencer !



- Le 5 novembre 2004 à 20h : Sceaux (pro) Sceaux (amateurs) ; tarifs : 10€ et 8€*
- Le 6 novembre 2004 à 20h : Sceaux/Québec ; tarifs : 15€ et 13€*
- * tarif réduit : adhérents MJC, -25 ans, étudiants, demandeurs emploi
- Lieu : Ancienne mairie, 68 rue Houdan
- Réservations Animathèque/MJC, tél. : 01 43 50 05 96 ou réseau FNAC Billetterie Renseignements : www.impro-sceaux.com

Le livre élu

Tu as entre 14 et 18 ans ? Tu aimes lire et donner ton avis ? Tu peux devenir membre du jury pour l'opération *Le livre élu*, une manifestation organisée par le Conseil général des Hauts-de-Seine et la bibliothèque municipale de Sceaux. Au plus près des professionnels du livre et de la lecture (bibliothécaires, libraires, journalistes) et des écrivains, c'est l'occasion de découvrir la richesse de la littérature française à partir d'une sélection de huit ouvrages.

- Renseignements à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré de Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10. <http://bibliotheque.sceaux.fr>

Cinéma

Lettre à un ami afghan

Si vous allez au cinéma Trianon le 8 octobre à 20h30, vous aurez la chance de découvrir, avant la projection du film *Osama*, un court-métrage réalisé par une classe d'élèves du collège Lakanal sur le thème *Lettre à un ami afghan*. En répondant à un concours de scénario lancé par la mission Jeunesse de la ville de Sceaux (voir *Sceaux magazine* n°336, avril 2004) ces adolescents ont écrit, joué et filmé leur quotidien pour le faire découvrir aux jeunes de Kaboul. Entourés de professionnels du cinéma et en particulier de Maurice Koster, réalisateur, ils ont vécu à travers ce travail de longue haleine une vraie démarche d'échange culturel.



- Le 8 octobre 2004 à 20h30, au cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite Renaudin. Tél. : 01 46 61 20 52

Rencontrer les auteurs

Provoquer des rencontres, créer des échanges entre les auteurs et le public, c'est l'objectif de ces rencontres littéraires organisées régulièrement par la bibliothèque municipale et la librairie *Page 1*. Jeudi 21 octobre à 19h30, la bibliothèque accueille Jérôme Peignot pour un dialogue avec le public sur ce qu'il appelle les *Typoèmes*. Le titre de son dernier ouvrage paru au Seuil introduit ses travaux d'investigation sur les mots, les signes, les images alphabétiques, un voyage à travers esperluettes, accolades, paragraphes, chiffres, lettres, virgules, points, parenthèses, apostrophes, ... Une projection de diapositives permettra d'illustrer cette réflexion sur les liens entre la poésie et la typographie.

Samedi 23 octobre à 15h, Nathalie Rheims présentera son dernier livre, *Le Rêve de Balthus*, co-édité par Fayard et Léo Scheer, mais aussi l'ensemble de son œuvre. Avec six livres édités en six ans, Nathalie Rheims maîtrise parfaitement l'art de faire entrer le lecteur dans un récit où se mêlent éléments autobiographiques, intimistes mêmes, et fantastiques, voire oniriques... un genre peu pratiqué en France et une personnalité hors du commun.

- À la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré de Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

Exposition

Ao ba la feuille bleue, une vision paysagère du Japon

Réalisée en partenariat avec l'agence VU et la *galerie Baudoïn Lebon*, l'exposition du CAUE s'articule autour d'une série d'une vingtaine de photographies de Bertrand Desprez. La présence, en quelque sorte autonome, d'une bâche bleue utilisée à mille fins diverses par les japonais, écrit un paysage juste, loin de la vision techno-romantique qui domine dans l'attrance exercée par le Japon sur bon nombre d'occidentaux aujourd'hui. Montré pour la première fois dans sa totalité en France, ce travail photographique, d'essence profondément littéraire, a été réalisé en 1998 et 1999. Sa publication est prévue chez *Filigranes*, en co-édition avec la *galerie Baudoïn Lebon*, à l'occasion de l'exposition réalisée par le CAUE 92.



➤ Du 15 octobre au 12 décembre 2004, tous les jours sauf le lundi et le mardi, de 13h30 à 18h, au CAUE 92, galerie du Petit château, 9 rue du Docteur Berger.

Portraits de Quentin Chiché



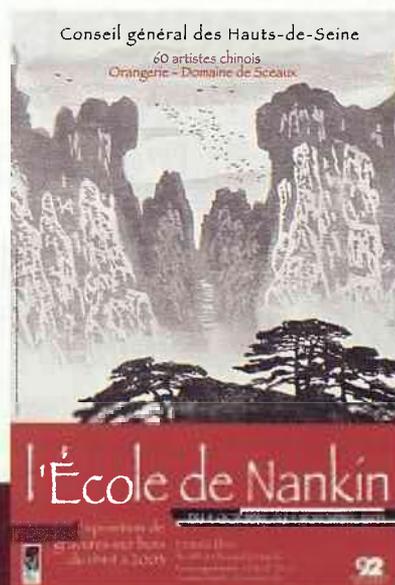
Après avoir suivi les cours de l'école préparatoire Charpentier à Paris puis les Beaux Arts d'Orléans, Quentin Chiché est actuellement peintre et infographiste 3D. L'exposition *Portraits* présente un ensemble de personnages imaginaires ou inspirés du réel. Ses peintures sont des traces de lumière : sur une épaisse base opaque, des encres sont coulées, frottées de façon à capter la lumière.

Mélange de matières translucides et d'opacités, les couleurs éclatent en lumière et morcellent la toile. Soulignés, ombrés, les personnages exhalent leur sensibilité et leur force dans un écrin de noirceur. Les univers évoqués semblent suspendus, hors du temps. Les personnages évoluent en suspension, fantomatiques, égarés, en attente d'un regard. Des toiles riches en contrastes s'inspirant autant de Pierre Soulages, Edvard Munch, Egon Schiele que de Hugo Pratt ou Katsuhiko Otomo.

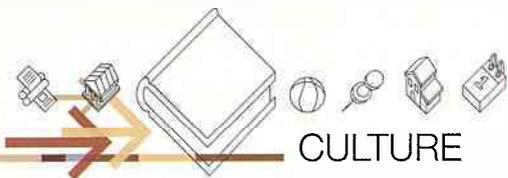
➤ Exposition du 11 au 23 octobre 2004 à l'Animathèque/MJC
Renseignements : Animathèque/MJC, 21 rue des Ecoles.
Tél. : 01 43 50 05 96.

Gravures sur bois L'École de Nankin

L'Orangerie du Domaine de Sceaux ouvrira ses portes du 4 octobre au 4 novembre à une exposition de 82 gravures sur bois réalisées entre 1949 et 2003 par 75 artistes chinois du Jiangsu, tous issus de la célèbre école de Nankin. Les œuvres sont tout autant d'inspiration traditionnelle que reflétant les recherches esthétiques les plus contemporaines. Une bonne occasion de clôturer l'année de la Chine en France !



➤ Du 4 octobre au 4 novembre 2004 à l'Orangerie du Domaine de Sceaux. Entrée libre de 10h à 17h (sauf le mardi).
Renseignements : 01 41 87 29 50 ou www.hauts-de-seine.net.



CULTURE

Françoise Chandernagor et le prix Goncourt



Après des études secondaires au lycée Marie Curie à Sceaux, une maîtrise de droit et un diplôme de l'Institut d'études politiques de Paris, Françoise Chandernagor entre à vingt-et-un ans à l'ENA d'où elle sort deux ans plus tard major de sa promotion.

Elle entre alors au Conseil d'état qu'elle quittera en 1993 pour se consacrer à l'écriture. Son livre *L'allée du Roi*, traduit dans une douzaine de langues, adapté au théâtre et à la télévision, a reçu le prix des Ambassadeurs et le prix des lectrices de *Elle*. Depuis juin 1995, Françoise Chandernagor est

membre de l'Académie Goncourt. Le 22 octobre, elle dressera le bilan de ce prestigieux prix littéraire et portera un regard critique sur la place des femmes dans le milieu de la littérature française.

➤ **Conférence *Françoise Chandernagor et le prix Goncourt*, le 22 octobre 2004 à 14h30 à l'Ancienne mairie, organisée par les *Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux*. Réservations au 01 46 61 25 88.**

Conférences

- *Rose Bertin, la haute couture est-elle née au 18^e siècle ?* par Françoise Flot - Le 16 octobre à 15h
- *Dien Bièn Phù : pourquoi en est-on arrivé là ?* par Alain Griotteray - Le 23 octobre à 15h
- Conférences organisées par *Bienvenue à Sceaux* à l'Ancienne mairie
- *Madame de Pompadour, l'intelligence des Arts au 18^e siècle*, par Richard Flahaut - Le 8 octobre à 14h30
- *Véronèse et l'âge d'or de la peinture vénitienne*, par Christian Monjou - Le 13 octobre à 14h30
- Conférences organisées par les *Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux* à l'Ancienne mairie
- *Les civilisations pré-incas*, par Claudine Ledoux - Le 11 octobre à 14h30

- *La naissance de l'Art, ou à partir de quand peut-on parler d'art ?* par Romain Pigeaud - Le 18 octobre à 14h30
- *Georges Gershwin*, par Juan Carlos Morales - Le 4 novembre à 14h30
- Conférences organisées par *Sceaux culture, loisirs et amitié* à l'Ancienne mairie
- *La Monarchie selon Bossuet*, par Gérard Ferreyrolles - Le 12 octobre à 15h
- *Culture et mondialisation*, par Bernard Gournay - Le 19 octobre à 15h
- Conférences organisées par le *Collège universitaire fontenaisien* à la faculté Jean Monnet, salle des colloques

➤ Ancienne mairie, 68 rue Houdan
Faculté Jean Monnet, 54 boulevard Desgranges

Sceaux et les langues : l'arabe



Dans la lignée de notre enquête sur les langues parlées à Sceaux, en vue de la préparation du *Forum des langues*, nous découvrons que 30 élèves amoureux de leur culture étudient l'arabe à Sceaux cette année. En classe prépa section scientifique ou prépa HEC (ECS), ils suivent les cours

de **Valérie Creusot** qui enseigne à Lakanal depuis 1992, actuellement dix heures par semaine. Rencontre avec un professeur passionné, tant par l'arabe que par ses élèves.

D'où viennent vos élèves ?

Beaucoup sont issus des établissements de la Mission française du Maroc, Tunisie, Algérie, d'autres des grands lycées arabes tels le lycée Mohammed V de Casablanca ; quelques-uns, encore trop rares, des lycées français du Liban.

On parle d'arabe dialectal, standard, littéraire,... en quoi consiste votre enseignement ?

Nous étudions l'arabe moderne standard, utilisé par la presse, mais aussi l'arabe littéraire, pratiqué par les écrivains, les deux registres étant présents aux épreuves du concours. Le dialectal, l'arabe parlé, nous l'évoquons pour

faire prendre conscience aux élèves des passerelles entre le dialectal et l'arabe moderne tout en corrigeant les interférences, mais aussi pour leur montrer qu'il existe des règles en arabe dialectal.

Enseignez-vous aussi la calligraphie ?

Non. Certains professeurs savent également chanter ou danser, certains pratiquent l'art de la calligraphie... il est rare de pouvoir prétendre être linguiste et maître calligraphe. Nous travaillons en revanche les techniques de traduction, l'expression écrite, les études de textes et l'oral.

Selon vous, qu'est-ce que vos élèves retirent de ces cours ?

Leur premier objectif, c'est d'obtenir le concours, et l'arabe est dans ce sens un atout. En outre, pour les prépas HEC, l'arabe les oriente vers le commerce international. Enfin, je crois qu'ils étudient l'arabe par goût... c'est aussi une chance de mieux percevoir les différences linguistiques et culturelles entre enfants du monde arabe, il y a un grand respect entre eux...

➤ **Dans le cadre du projet de l'organisation d'un *Forum des langues*, en 2005, la Ville lance un appel à tous les Scéens étrangers ou d'origine étrangère : faites-vous connaître à la mairie de Sceaux, une information plus complète sur le projet vous sera communiquée. Tél. : 01 41 13 33 40.**

VOTRE NOUVEL ÉTABLISSEMENT CITROËN À ANTONY



VÉHICULES NEUFS
VÉHICULES D'OCCASION
CHRONO SERVICE
ENTRETIEN - RÉPARATIONS
GARANTIE CITROËN
CARROSSERIE



CITROËN C3

G.F. AUTOMOBILES

35, avenue Aristide Briand
RN 20 - 92160 - ANTONY

 **01 46 66 00 87**



Maison de retraite médicalisée
Résidence Saint-Charles
à Sceaux



- Accueil de personnes âgées valides ou dépendantes
- 60 chambres individuelles dont 2 suites pour couples
- Accueil permanent, temporaire et de jour
- Aménagement personnalisé des chambres
- Terrasse, jardin
- Restauration élaborée par notre chef
- Tarif hébergement à partir de 85 € par jour
- Aides APA, ALS possibles

Résidence Saint-Charles
99, rue Houdan - 92230 Sceaux
Tél. : 01 41 13 34 34
www.medica-france.fr

LA MODE FEMME

ENZO BLUE



Tous les mercredis d'octobre
-20%* pour les **-20 ans**

Levi's



*Sauf Converse & Levi's

Ouverture non-stop de 10 h à 19 h 30

51, rue Houdan - 92330 SCEAUX
Tél. : 01 47 02 40 10

Sport(s) en fête !



Le sport dans toute sa diversité était à l'honneur le 18 septembre, pour une nouvelle édition de la *Fête du sport* organisée par la ville de Sceaux. Le jardin de la Ménagerie a servi de point de ralliement aux classes des écoles, aux clubs et au public, venus nombreux à la découverte des différentes disciplines pratiquées à Sceaux.

Les JO vus d'Athènes

Points communs entre Komba et Anthony : ils habitent dans le quartier Alsace Bretagne et ils ont eu la chance de partir à Athènes pour assister à une partie des épreuves des Jeux olympiques, grâce au conseil général des Hauts-de-Seine qui avait organisé des sélections dans tout le département. Ils y ont répondu - sans que ni l'un ni l'autre ne soit licencié d'un club - mais en faisant preuve de la motivation nécessaire pour être sélectionnés et s'envoler vers Athènes. Nous les avons rencontrés à leur retour.

Comment s'est passé l' "avant-Athènes" ?

Komba : Pour pouvoir partir, il fallait passer des sélections, avec un quizz sur l'histoire des Jeux olympiques et une épreuve sportive. Nous avons décidé de nous inscrire pour tenter notre chance.

Anthony : Pour le quizz, nous avons travaillé avec Farhouh* en faisant des recherches à la bibliothèque municipale. Nous avons aussi suivi une préparation sportive avant l'épreuve. On était tous les deux un peu stressés avant d'y aller !

Qu'avez-vous suivi là bas ?

Komba : Nous avons vu des matches de hand-ball, de basket et de beach-volley et des épreuves d'athlétisme, avec des compétitions de haut niveau.

Anthony : Dans Athènes, les jeux étaient partout. En étant sur place, on voit les choses différemment qu'à la télé : la ville par exemple est encore en chantier dans certains quartiers.

Qu'avez-vous le plus apprécié durant votre séjour ?

Anthony : C'était vraiment un privilège : les JO, c'est seulement tous les quatre ans et en plus, Athènes, c'est le berceau des Jeux.

En dehors des épreuves, on a visité le Parthénon et Delphes, on a rencontré d'autres jeunes... on a même trouvé du temps pour aller à la plage.

Komba : Ce sont vraiment de bons souvenirs. J'ai beaucoup aimé le basket et ça m'a donné envie de m'y mettre !



**Farhouh Belarbi est en charge de la prévention à la direction de l'Action sociale de la ville de Sceaux et est notamment responsable de l'espace relais, lieu d'accueil et dispositif d'animation des squares d'Alsace et de Bretagne (ndlr).*

Basket : ça redémarre !



Et ça a même redémarré fort pour l'équipe de filles nouvellement constituée et coachée par Franck Le Goff, qui s'est retrouvée dès le 16 août pour la reprise des entraînements. Profitant du calme avant la rentrée, elles se sont entraînées deux fois par jour et sont parties en stage à Gramat dans le Lot pour apprendre à mieux se connaître ! Le 18 septembre, le premier match de la saison contre Le Temple-sur-Lot s'est soldé par une victoire 57 à 46. Avec la rentrée, le rythme des entraînements passe à trois par semaine pour permettre aux joueuses de concilier travail, études et sport. Cinq nouvelles basketteuses sont arri-

vées pour la saison 2004/2005 : Floriane Herrscher (vice-championne d'Europe contre la Russie), Frédérique Ayissi, Lucie Lapiere, Lucie Roberts et Julie Villain rejoignent ainsi Chantal Descoins, Laure Desmurget, Perrine Le Leuch et Christelle Mazonza. L'objectif de la saison : un maintien en haut du tableau assuré le plus tôt possible dans la saison !

Les matches à venir

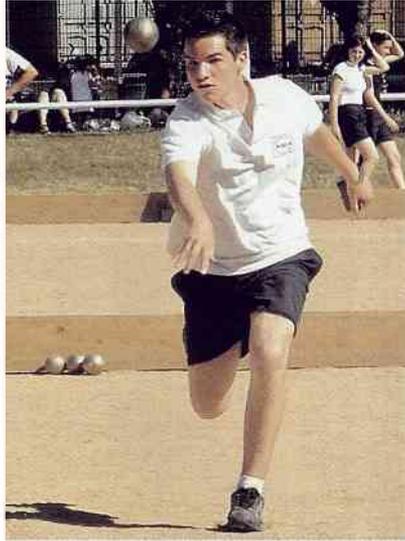
L'équipe féminine rencontrera Istres le 9 octobre, Le Puy-en-Velay le 23 octobre, Challes-les-Eaux le 6 novembre, Dijon le 20 novembre, Evreux le 4 décembre, Limoges le 11 décembre et Le Temple-sur-Lot le 18 décembre. L'équipe masculine rencontrera Vandoeuvre le 16 octobre, Thionville le 30 octobre, Palaiseau le 6 novembre, Troyes le 20 novembre, Capelle le 11 décembre et Juvisy le 18 décembre.

➤ Les matches ont lieu au gymnase des Clos Saint-Marcel, à 20h (sauf Palaiseau, Troyes, Capelle et Juvisy à 17h30). Les matches sont annoncés toute l'année dans la newsletter hebdomadaire de la ville de Sceaux. Abonnez-vous gratuitement sur www.sceaux.fr. Renseignements : ASAS basket au 01 46 61 97 36.



Boules Lyonnaises : un jeune Scéen champion de France !

Bonne nouvelle pour la boule lyonnaise de Sceaux ! Romain Fraioli a de nouveau réalisé un fantastique exploit les 28 et 29 août dernier à Lyon, en remportant son deuxième titre individuel national de la saison, en combiné. Formidable d'adresse tout au long des deux journées, il a déjoué tous les pronostiqueurs Lyonnais et défait les uns après les autres les titulaires de l'équipe de France. Sept rencontres, sept victoires pour un titre national de plus en poche qui devrait lui ouvrir les portes d'une sélection nationale bien méritée. Ce titre fait suite à l'excellent parcours réalisé à la mi-août avec son camarade de club Hugues Girard à Angoulême, où ils ont décroché le titre de vice-champion de France en double, grâce à un parcours irréprochable au cours duquel ils ont battu les deux favoris, avant de s'incliner en finale face aux



joueurs de Troncy. Chez les moins jeunes, l'équipe du club jouant "en quadrettes" (quatre joueurs) a participé, grâce à son titre de champion des Hauts-de-Seine, aux championnats de France à Aix-en-Provence, où elle a atteint les 32^e de finale.

Les filles aussi !

Le championnat d'Ile-de-France a été remporté par Alexandrina Da Rocha, Monique Gasperoni et Elvire Fraioli, ce qui leur a permis de se qualifier pour les championnats de France à Aurillac en juillet, où elles ont réalisé une très honorable prestation face aux meilleures joueuses venues de tout l'hexagone.

Jacqueline Bernelle la passion du tennis



En septembre dernier, Jacqueline Bernelle s'envolait pour Philadelphie afin de participer aux championnats du monde de tennis, catégorie vétérans.

En effet, elle a été sélectionnée lors des championnats de France à Roland-Garros, où elle est allée jusqu'en finale. Joueuse depuis 30 ans au club de Sceaux, elle s'entraîne désormais plusieurs fois par semaine à Montrouge. Un investissement fruit d'une passion évidente, à en juger par les coupes gagnées et les exemplaires de *Tennis magazine* dans le salon. À l'heure où nous écrivons, elle est donc sur les courts américains, en

quête d'un titre mondial ! Nous lui souhaitons bonne chance...

... et lui présentons toutes nos excuses pour la publication de son nom écorché paru page 31 du n°349 de *Sceaux magazine* de septembre.

Pétanque : une victoire à domicile



Philippe Laurent, maire de Sceaux, Christian Le Quilleuc, président de l'Association sportive pétanque de Sceaux, et les heureux gagnants du concours.

Ce fut une belle victoire pour l'équipe de Sceaux lors du concours départemental qui s'est joué en triplette le 5 septembre dernier, au jardin de la Ménagerie, avec la participation d'une centaine de joueurs. La coupe "Monte Cassino", remise par Philippe Laurent, maire de Sceaux, a ainsi été brillamment remportée par messieurs Da Rocha, Dangeard et Bienaimé, juste devant l'équipe de Malakoff.

Vacances : activez-vous !



Profitez des vacances scolaires pour vous inscrire du 25 au 29 octobre 2004 aux stages proposés à Sceaux. L'ASAS basket accueille les jeunes de cadets à poussins pour un stage de basket avec des séances mêlant entraînement et jeu de 9h45 à 12h et de 14h à 16h30, au gymnase des Clos Saint-Marcel. La piscine des

Blagis propose un stage de water-polo du lundi 25 au vendredi 29 octobre, de 10h à 11h30, pour les jeunes de 10 à 14 ans (capacité d'accueil : 15 places). Toute une palette d'activités est proposée à l'Animathèque/MJC, avec pour les jeunes amateurs d'arts plastiques : "La peinture dans tous ses états" pour les 6/10 ans et "Terre et mode-*lage*" pour les 6/12 ans. En multimédia, un stage réservé aux 8/12 ans permet de faire ses "Premiers pas en informatique" et le stage "Éducation

à l'image" est conçu pour les 10/13 ans pour apprendre aux enfants à "lire", à analyser et à comprendre les images et les sons. Pour aborder l'art dramatique, un stage de théâtre est destiné aux 8/12 ans. En corporel enfin, sont proposés : "Danse africaine expression" pour les 8/12 ans et "Éveil corporel" pour les 4/5 ans.

- Stage de basket : ASAS basket, 20 rue des Clos Saint-Marcel, 92330 Sceaux. Tél. : 01 46 61 97 36 (répondeur). Prix : 60 €. Ce prix comprend : le stage, le déjeuner du lundi au vendredi, un tee-shirt, et des invitations pour les matches des équipes premières du club.
- Stage de water-polo : inscription du 18 au 22 octobre, à la piscine des Blagis, 5 rue de l'Yser. Renseignements : 01 46 60 21 65.
- Stages à l'Animathèque/MJC, 21 rue des Ecoles, détails, tarifs et horaires : 01 43 50 05 96.

Nouveau ! Sport réservé aux seniors

Fruit des conclusions du *Forum du sport 2003*, qui s'était interrogé sur les bénéfices du sport pour la santé, la nouvelle activité proposée par la Ville aux seniors et qui démarre en octobre s'intitule *Objectif forme et santé*. Des activités physiques spécifiques adaptées pour les aînés pourront être pratiquées régulièrement au gymnase du Centre. Pour en savoir plus, des réunions avec Emmanuelle Randy-Vitse, l'animatrice, auront lieu le 5 octobre à 8h30 et le 7 octobre à 9h30, au gymnase du Centre.

- Renseignements : service des Sports de la ville de Sceaux (accueil au 110 rue Houdan). Tél. : 01 41 13 32 61/53 sport@sceaux.fr

S'initier au jardinage

Depuis 1996, le conseil général des Hauts-de-Seine propose des cours de jardinage. D'octobre à juin, passionnés de plantes ou jardiniers amateurs peuvent découvrir ou approfondir leurs connaissances et savoir-faire en matière de jardinage. Les cours d'initiation se tiennent le vendredi matin à l'arboretum de la Vallée-aux-Loups. Des ateliers de perfectionnement ont lieu le vendredi après-midi. Ateliers d'art floral et conférences complètent ces formations.



- Arboretum de la Vallée-aux-Loups, 46-56 rue de Châteaubriand à Châtenay-Malabry. Tarifs : 7 € à la séance, 65 € pour 10 séances, 192 € pour un forfait annuel. Pour en savoir plus : 01 41 13 00 90 jardinage@cg92.fr - www.hauts-de-seine.net

EN BREF...

Canne et bâton : sport de combat

Les cours ont déjà repris, mais les inscriptions peuvent encore se faire les jeudis à partir de 20h au gymnase du centre, 29 rue des Imbergères. Des séances d'essai sont possibles avant de s'inscrire définitivement. Ce sport de combat, qui se pratique dès l'âge

de 10 ans, allie technique, stratégie, maîtrise de soi et harmonie.

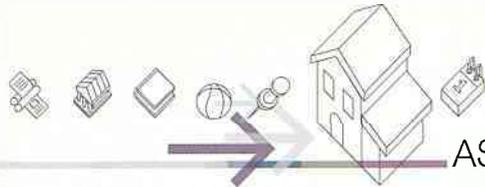
- Association scéenne de canne et bâton : 01 46 68 97 71 ou 01 46 78 76 54.

Visite "nature" au parc de Sceaux

Venez voir le parc de Sceaux sous un nouvel angle, celui de la nature. Le conseil général des Hauts-de-Seine propose des visites

thématiques et gratuites. Le 17 octobre, rendez-vous pour mieux percevoir le génie de Le Nôtre, le 24 octobre pour découvrir les oiseaux et leurs habitats et les 24 octobre et 28 novembre pour tout simplement suivre le guide à travers ce splendide jardin à la française. Toutes ces visites débutent à 14h30, à la grille d'honneur.

- Renseignements : 01 41 13 00 90



ASSOCIATIONS

Les Amis de Sceaux

L'association "*Société d'histoire locale*" est née en 1924. Son activité a cessé en 1947, pour reprendre en 1979. Elle fête donc en 2004 deux anniversaires : les 80 ans de sa création et les 25 ans de la reprise de ses activités. Une exposition du 9 au 20 novembre à l'Ancienne mairie présentera ses publications, travaux, documents et souvenirs de voyage, tous en lien avec l'histoire locale.

UNICEF

L'Unicef recherche des bénévoles pour la vente de cartes de vœux à Vélizy et à Issy-les-Moulineaux au mois de décembre. L'intégralité des fonds améliorera la vie d'un petit nombre d'enfants dans le monde. Merci de venir nous aider.

> **Contacts : Antenne d'Antony, 69 avenue Léon Blum 92160 Antony.**
Pierre Tourtier : 06 07 60 42 04
ou 01 48 52 51 64.
Jean-Pierre Perraudin : 06 64 83 79 45
ou 01 46 61 68 72

Association Sceaux Coudraies

En mars dernier, lors de l'assemblée générale des Amis de Sceaux, Simone Flahaut contait une jeunesse à Sceaux de 1920 à 1940.

Cette causerie illustrée d'une projection de cartes postales de l'époque eut un grand succès.

Aussi, notre association en partenariat avec l'association des Amis de Sceaux, société d'histoire locale, invite tous ceux que le "vieux Sceaux" intéresse, à venir écouter Simone Flahaut évoquer en paroles et en images, sa jeunesse à Sceaux le **vendredi 19 novembre à 20h45** à l'Ancienne mairie, dans le cadre de l'exposition organisée pour le 25^e anniversaire des Amis de Sceaux.

Handi-prince

Handi-prince - association nouvellement créée à Sceaux - a pour objet d'informer et de rendre service aux enfants, adolescents et jeunes adultes handicapés, ainsi qu'à leur famille et à leur entourage. Le projet se concrétise par la création d'un site Internet interactif, portail d'information et d'échange, qui sera mis en ligne début 2005 et dont le rayonnement sera national. L'initiative est née de proches de jeunes handicapés qui ont voulu partager leurs expériences et leurs connaissances. L'objectif est de fournir un accès simple et qualitatif à un maximum d'informations relatives au handicap : réponses aux interrogations, témoignages, liens vers des sites utiles, renseignements pratiques sur les droits et les formalités. Les premières phases du projet sont actuellement en cours : mise en place de la structure du site Internet et renseignement des rubriques principales pour la construction du contenu.

> Si vous souhaitez apporter bénévolement votre aide, contactez Charles Alquier par e-mail de préférence : charles.alquier@neuf.fr ou au 01 46 61 17 82 (après 18h).

Souvenir français

Le souvenir français est une association reconnue d'utilité publique ayant pour mission de conserver la mémoire de ceux qui sont "morts pour la France", de veiller à l'entretien des tombes et des monuments élevés à leur gloire, de transmettre le flambeau du souvenir aux générations successives. Avec l'aide du ministère des Anciens combattants et des communes, le Souvenir français entretient plus de 150 000 tombes réparties dans près de 3 000 carrés militaires communaux en France et à l'étranger ainsi que de nombreux monuments commémoratifs, dont 300 environ lui appartiennent. Les ressources des comités proviennent essentiellement de la cotisation de ses membres, d'une indemnité gouvernementale et du produit de la quête du 1^{er} novembre. À l'approche de la Toussaint, le comité de Sceaux du Souvenir français, présidé par Jacques Boon, vous remercie de réserver le meilleur accueil à la collecte nationale des 31 octobre et 1^{er} novembre.

Les amis du jardin de la Ménagerie

Une charte pour la mise en valeur du jardin de la Ménagerie et la préservation de son caractère historique est actuellement à l'étude. Notre association a été créée pour défendre vos souhaits en la matière. Venez nombreux nous rejoindre. Nous avons besoin de votre soutien.

> Renseignements : 38 avenue du Président Franklin Roosevelt 92330 Sceaux
ou www.jardin-menagerie.com (site en création)

Croix-rouge Française

La Société Eurocollecte, spécialisée dans la récupération de textile usagé, est aujourd'hui en liquidation judiciaire. Désormais, seuls les vêtements propres, en parfait état et prêts à être portés peuvent être acceptés. Les personnes qui souhaitent effectuer un don de vêtements sont priées de le faire 8 bis rue Marguerite Renaudin pendant les heures d'ouverture : mardi et jeudi de 9h à 12h, samedi de 9h30 à 12h. Merci de ne pas déposer les vêtements à l'extérieur.

> Croix-rouge française, délégation locale de Sceaux, 12 rue Marguerite Renaudin. Tél. : 01 47 02 75 97.

Sceaux culture, loisirs et amitié

L'association réunit ses adhérents autour d'un "pot" traditionnel de rentrée.

Après une causerie de Marcel Vergier, consacrée à Alphonse Allais, Jean-Pierre Hébrard présentera le film qu'il a tourné avec les membres de l'association et dont les dialogues ont été empruntés aux différentes œuvres de cet humoriste impénitent du 19^e siècle.

Mercredi 20 octobre à 15h à l'Ancienne mairie.

Le programme des conférences redémarre le 11 octobre.

Retrouvez le détail en vous reportant à la brochure éditée par l'association ou à la page 34 du *Sceaux magazine*.

➤ Renseignements : Sceaux culture, loisirs et amitié. Tél. : 01 46 60 94 00

Association des Anciens combattants de Sceaux

Chaque premier jeudi du mois, l'association tient une permanence 95 rue Houdan. Le bureau sera heureux de recevoir tous les nouveaux arrivés à Sceaux afin de faire leur connaissance et de les aviser des programmes à venir.

Les prochaines réunions auront lieu les jeudis 7 octobre et 4 novembre pour préparer les cérémonies du 11 novembre. Apéritif et repas pris en commun rencontrent toujours un vif succès. Le jeudi 2 décembre sera consacré à la préparation de la distribution des colis de Noël. Début janvier, se tiendra l'assemblée générale, avec compte rendu et élections.

Les Artistes scéens

Les Artistes scéens reprennent leurs activités et se réuniront les mardis 5 octobre, 16 novembre et 7 décembre à l'Animathèque/MJC à 20h30.

L'exposition d'automne se tiendra également à l'Animathèque/MJC du 9 au 19 novembre. Elle concerne les œuvres présentées sous verre (format maximum 81 cm de largeur) et les sculptures. L'invité d'honneur de cette exposition d'automne est Effelec, peintre breton renommé. Un jury sélectionne les œuvres qui seront accrochées.

Les inscriptions seront closes le 30 octobre 2004.

➤ Renseignements : Jacqueline Henriot au 01 47 02 49 60.

Sceaux - Hôtel des Ventes - Calendrier

Dimanche 10 octobre 2004 à 14 h 30 - Tableaux anciens et modernes - Objets d'art et de décoration - Mobilier des XVIII^e et XIX^e s

Expositions publiques : Samedi 9 octobre de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 10 octobre de 11 h à 12 h

Mercredi 20 octobre 2004 à 14 h - Affiches de cinéma

Dimanche 7 novembre 2004 à 15 h 30 au Parc de Sceaux exceptionnelles voitures de collection

Expert M. Jean-Michel Cerede - Tél. 01 42 36 59 21

Expositions publiques : Samedi 6 novembre de 11 h à 18 h - Dimanche 7 novembre de 10 h 30 à 12 h 30

Dimanche 14 novembre 2004 à 14 h 30 - Bijoux - Argentrie

Expositions publiques : Samedi 13 novembre de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 14 novembre de 11 h à 12 h

Dimanche 21 novembre 2004 à 14 h 30 - Archéologie - Extrême-Orient - Art et artisanat africain

Expert M. François Bigot - Tél. 02 35 70 36 36

Expositions publiques : Samedi 20 novembre de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 21 novembre de 11 h à 12 h

Dimanche 5 décembre 2004 à 14 h 30 - Tableaux anciens et modernes - Verrerie 1900 - Bibelots - Objets d'art - Mobilier des XVIII^e et XIX^e s

Expositions publiques : Samedi 4 décembre de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 5 décembre de 11 h à 12 h

VENTES COURANTES par autorités de justice et à divers :

Mercredi 29 septembre 2004 à 14 h - Mercredi 13 octobre 2004 à 14 h - Mercredi 20 octobre 2004 à 14 h - Mercredi 3 novembre 2004 à 14 h

Mercredi 17 novembre 2004 à 14 h - Mercredi 1^{er} décembre 2004 à 14 h - Mercredi 15 décembre 2004 à 14 h

Exposition publique : le matin de la vente de 11 heures à 12 heures

Frais légaux en sus des enchères

SCP - Michel Siboni - SAS - Siboni et Mabilille-Vankemmel - Commissaires-Priseurs Associés - N° d'agrément : 2002-131

27, avenue Georges Clemenceau - 92330 SCEAUX - Tél. : 01 46 60 84 25 - Fax : 01 46 60 35 97

E-Mail : siboni.mabilille@etxe.fr - Site internet : <http://www.siboni.com>

Estimations gratuites chaque jeudi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h



MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.
Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.
Les menus définitifs sont affichés dans les écoles.

Du 4 au 8 octobre

lundi

carottes râpées
chou blanc à l'Américaine
hamburger de veau à la tomate
lentilles à la bretonne
fromage au choix
entremets chocolat
entremets vanille

mardi

salade de betteraves
salade de haricots verts
bœuf aux olives
riz
petit suisse
yaourt
fruit

mercredi

salade surprise
macédoine au thon
rôti de dinde forestière
tian de légumes
fromage au choix
fruit

jeudi

salade mélangée
salade de concombres
côte de porc aux herbes
escalope de dinde *
brocolis
fromage au choix
pâtisserie sèche

vendredi

œuf mayonnaise
mortadelle de volaille
dos de colin sauce dieppoise
gratin de poireaux/pommes de terre
fromage au choix
dattes

Du 11 au 15 octobre

lundi **Semaine du goût**

céleri bonne femme
rôti de porc sauce moutarde
paupiette de dinde*
lentilles du Puy
camembert
crème dessert à la crème fraîche

mardi

pomelos rose
escalope de volaille aux champignons
haricots verts extra fin
yaourt au lait entier
gâteau sec au beurre

mercredi

allumettes au fromage
cuisse de pintade sauce au miel
petits pois à la française
fromage blanc
fruit

jeudi

œuf mayonnaise maison
sauté de bœuf sauce grand-mère
pommes de terre en robe des champs
fromage pur chèvre
fruit

vendredi

carotte râpée
dos de colin
pâtes aux œufs
fromage
flan pâtissier

Du 18 au 22 octobre

lundi

crêpe au fromage
quiche
paupiette de dinde à l'estragon
petits pois
fromage au choix
fruit

mardi

salade coleslaw
demi pamplemousse
cocotte de bœuf gros sel
légumes du pot
yaourt
fromage blanc
gâteau sec

mercredi

salade de tomates
chou rouge vinaigrette
cassoulet (manchon canard/chipolatas)
fromage au choix
dessert gélatiné vanille

jeudi

salade mélangée
radis beurre
lasagne bolognaise
fromage au choix
compote pommes/fraises
compote pommes

vendredi

riz à la niçoise
salade écolière
merlu pané au citron
épinards à la crème
fromage au choix
fruit

Du 25 au 29 octobre

lundi

taboulé
salade du Puy
paleron de bœuf aux échalottes
chou fleur persillé
petit suisse
yaourt
fruit

mardi

salade mélangée
tomates
saumonette au coulis de crevettes
spaghettis
fromage au choix
entremets caramel
entremets vanille

mercredi

salade de soja
demi pamplemousse
navarin d'agneau
flageolets et carottes au thym
pommes sautées
fromage au choix
pâtisserie sèche

jeudi

feuilleté à la viande
crêpe au fromage
rôti de porc printanière
mousaka*
gratin de courgettes et pommes
de terre
fromage au choix
fruit

vendredi

concombres vinaigrette
céleri rémoulade
dos de colin à la marocaine
boulgour
yaourt aromatisé
pâtisserie

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VBF : viande bovine française (race bouchère)

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux,
vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine,
vice-président de la communauté d'agglomération
des Hauts-de-Bièvre,
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. 01 41 13 33 20
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous :

Chantal Brault

1^{er} adjoint
délégué aux Sports, à la Jeunesse, la Citoyenneté, l'Animation,
la Vie associative.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Louis Oheix

2^e adjoint
délégué à l'Urbanisme, à la Circulation, aux Transports.
Tél. 01 41 13 33 00

Sabine Vasseur

3^e adjoint
délégué à l'Habitat et à la Population
reçoit le jeudi de 14h à 17h.
Tél. 01 46 60 60 41

Bruno Philippe

4^e adjoint
délégué à l'Action sociale, la Santé, la Prévention.
Tél. 01 41 13 33 64

Bernadette Devouton

5^e adjoint
délégué à la Famille, la Petite enfance, la Vie scolaire
et périscolaire.
Tél. 01 41 13 33 00

Hervé Audic

6^e adjoint
délégué aux Travaux, à la Voirie, aux Bâtiments municipaux.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Philippe Allardi

7^e adjoint
délégué à la Culture, au Patrimoine, à l'Esthétique urbaine.
Tél. 01 41 13 33 00

Nicole Zuber

8^e adjoint
délégué à l'Environnement, au Développement
de l'intercommunalité territoriale.
Tél. 01 41 13 33 00

Christian Lancrenon

9^e adjoint
délégué à l'Emploi, l'Économie, au Commerce.
Tél. 01 41 13 33 00

LE DÉPUTÉ

Georges Siffredi

député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie
de Sceaux
les 11 octobre et 22 novembre
de 17h00 à 18h30.
Tél. 01 41 13 33 00

COMMENT LAISSER

DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie
de Sceaux auprès des différents groupes politiques
appartenant au conseil municipal.
Pour ce faire, il faut composer le : **01 41 13 33 59**
attendre le message qui vous indiquera comment procéder
pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre
demande.

- **Groupe Vivre à Sceaux,**
boîte vocale n° 1
- **Groupe Sceaux Plurielle,**
boîte vocale n° 2
- **Groupe Réussir Sceaux ensemble,**
boîte vocale n° 3

PERMANENCES

Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux,
Tél. : 01 46 64 14 14
ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h.

Elle propose les services d'information suivants
sur rendez-vous :

- association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP),
- association départementale pour l'information sur le logement (ADIL),
- association pour le couple et l'enfant (APCE),
- avocats,
- centre d'information féminin et familial (CIF/CIDF),
- conciliateur de justice,
- délégué du médiateur de la République,
- éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse,
- médiateur RATP,
- médiateur SNCF.

sur convocation :

- le délégué du procureur,
- le juge des enfants,
- le contrôleur judiciaire.

Caisse d'allocations familiales

2 rue de la Renaissance - 92184 Antony Cedex
Tél. : 0 820 25 92 10 - www.92.caf.fr

Association Valentin Haüy

Aveugles et malvoyants

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. 01 55 52 06 06
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h
- au CSCB, reprise des permanences le 21 septembre
2 rue du Dr Roux le 3e mardi du mois de 10h à 12h
permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 41 44

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement
sur rendez-vous : Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.
Tél. : 01 41 87 04 40

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

5 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme
92298 Châtenay-Malabry cedex.
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis du mois
sur rendez-vous de 11h à 18h.
Tél. : 01 41 13 33 00

Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30
Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale (sur rdv)
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)
2 bis avenue Jules Guesde -
Tél. : 01 40 91 93 23

Coordination gérontologique

7 jours sur 7
Résidence de personnes âgées Les Imbergères
19 rue des Imbergères, à Sceaux
Numéro unique : 01 46 60 35 38

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14h à 16h,
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB,
2 rue du Docteur Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB,

2 rue du Dr Roux, le 1^{er} lundi de chaque mois
de 13h30 à 15h30
ou sur rendez-vous auprès du CSCB.
Tél. : 01 41 87 06 10

Mission locale intercommunale 92

Permanence à l'Animathèque/MJC

21 rue des Écoles
les mercredis de 9h30 à 12h
Renseignements : 01 41 13 33 00

Ordre des avocats

Consultations organisées par l'ordre des avocats des Hauts-de-
Seine. Renseignements et rendez-vous au 01 55 69 17 67

Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie,

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. : 01 46 61 19 03 / Fax : 01 46 61 50 48

E-mail : otsceaux@wanadoo.fr

Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

Horaires d'été (du 1^{er} avril au 15 octobre) :

mardi, jeudi et vendredi de 15h à 19h
mercredi et samedi de 10h à 12h45 et de 15h à 19h

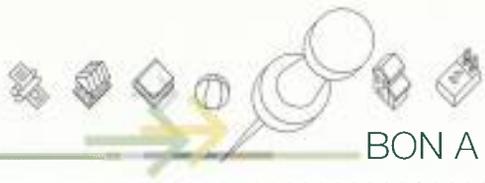
dimanche de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30

Horaires d'hiver (du 16 octobre au 31 mars) :

mardi, jeudi et vendredi de 15h à 17h30
mercredi et samedi de 10h à 12h45 et de 15h à 17h45
dimanche de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30

Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr



LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

- 1 animateur de quartier - action sociale.** BAFA obligatoire.
- 1 agent administratif - police municipale.** Niveau Bac et/ou expérience significative. Poste à temps plein de catégorie C.
- 4 assistantes maternelles - crèche familiale.** Agrément du département et 60 heures de formation en PMI obligatoires. Poste à temps plein.
- 1 gestionnaire administratif du cimetière.** Niveau Bac et expérience dans un poste similaire souhaitée.
- 1 adjoint au chef de service - affaires générales.** Bac et formation supérieure dans le domaine juridique. Poste à temps plein de catégorie B.
- 1 éducateur de jeunes enfants.** Diplôme d'état d'éducateur de jeunes enfants obligatoire. Poste à temps plein de catégorie B.
- 1 animateur en centre de loisirs.** BAFA obligatoire. Poste à temps plein de catégorie C.
- 1 gardien de police municipale.** Lauréat du concours de gardien de police municipale. Poste à temps plein de catégorie C.
- 1 aide-soignant(e) - service de soins infirmiers à domicile.** CAFAS ou DPAS exigé. Poste à mi-temps de catégorie C.

Retrouvez les détails sur les postes à pourvoir et les conditions de candidature (diplômes, ...), www.sceaux.fr, rubrique mairie pratique/ressources humaines.
 Pour postuler, adressez votre candidature, lettre et CV, à Monsieur le maire de Sceaux, direction des Ressources humaines, 122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex ou par e-mail à drh@sceaux.fr
 Renseignements sur ces postes auprès de Cynthia Gloannec au 01 41 13 32 59

AUTORISATIONS D'URBANISME

- Autorisations d'urbanisme accordées à :
- Ville de Sceaux, 120-122 rue Houdan le 19 juillet pour la restructuration de l'Hôtel de ville et la création d'un bâtiment administratif
 - SNC "Villa des Aulnes", 18-20 avenue Jean-Perrin le 30 août pour la modification de constructions de logements
 - M. Stephani, 4 rue Bertron le 30 août pour la modification de l'implantation d'un garage par rapport à un puits

EN CAS D'URGENCE

- POLICE-SECOURS 17 ou 01 41 13 40 00
- GAZ (service d'urgence) 0 810 433 292
- POMPIERS 18 ou 01 47 02 09 38
- ÉLECTRICITÉ (service d'urgence) 0 810 333 292
- POLICE MUNICIPALE 01 41 13 33 22
- SNCF (Renseignements) 08 92 35 35 35
- CENTRE ANTIPOISONS 01 40 05 48 48
- TAXI (borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20) 01 46 61 00 00
- DROGUE INFO SERVICE 0 800 231 313
- SOS AMITIÉ 01 46 21 31 31
- SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800
- SOS PERSONNES ISOLÉES 01 41 13 33 64
- MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence) 15
- COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE 01 46 60 35 38
- AMBULANCE LEROY 01 46 63 24 31
- DENTAIRE (service d'urgence) 01 47 78 78 34 (Les dimanches et jours fériés le 9h à 12h et de 15h à 17h)

+ Services de garde

Pharmacies	Infirmières
octobre	
Dimanche 3 Pharmacie RAKOTOARIMANANA 15 av. Georges Clemenceau 01 47 02 40 44	Dimanche 3 Mme PANZOUSKI 10 rue Florian 01 47 02 24 23
Dimanche 10 Pharmacie SEYFRIED (Bourg-la-Reine) 96 av. du Général-Leclerc 01 46 61 96 96	Dimanche 10 Mme THIRIET 10 rue Florian 01 46 61 98 03
Dimanche 17 Pharmacie LAVERDET 106 rue Houdan 01 46 61 00 62	Dimanche 17 Mme MERCIER 5 pass. Marguerite Renaudin 01 43 50 13 93
Dimanche 24 Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine) 62 av. du Général Leclerc 01 46 61 87 29	Dimanche 24 Mme GAUD-VIEL 10 rue Florian 01 47 02 30 80
Dimanche 31 Pharmacie BAILLET-VARIN 45 rue Houdan 01 46 61 00 91	Dimanche 31 Pharmacie PANZOUSKI 10 rue Florian 01 47 02 24 23
novembre	
Lundi 1 ^{er} Pharmacie MIRAMOND (Bourg-la-Reine) 135 av. du Général-Leclerc 01 46 61 08 52	Lundi 1 ^{er} Mme THIRIET 10 rue Florian 01 46 61 98 03
Dimanche 7 Pharmacie DU CHAMBORD 144 bis av. du Gal-Leclerc (RN 20) 01 43 50 03 00	Dimanche 7 Mme MERCIER 5 pass. Marguerite Renaudin 01 43 50 13 93

En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

CENTRE DE DANSE

Solange HARTMANN - SCEAUX Apprenez à bien danser avec Solange
Maître de Danse diplômée de l'Académie des Maîtres de Danse de France

Rock - Tango - Valses - Rumba - Cha cha Cha - Paso Doble
Salsa - Tango Argentin... Danses country

Pratiquez le **TAI CHI** la gymnastique douce traditionnelle asiatique
pour vaincre le stress, entretenir la santé et la respiration

COURS D'ENSEMBLE	Lundi	Mardi	Mercredi	Vendredi
TAI CHI DANSE DE LOISIR COUNTRY ROCK		14h30 - 16h00 20h00 - 21h00 21h00 - 22h00	19h00 - 20h10	
SOCIETE & ROCK Débutants Intermédiaires Confirmés Avancés	20h00 - 21h00 21h00 - 22h00		20h20 - 21h20 21h20 - 22h20	
STAGES (ttes danses) Débutants Interm. & avancés				20h00 - 21h00 21h00 - 22h00



DEBUT DES STAGES : VENDREDI 8 OCTOBRE 2004 A 20H

Tarifs réduits aux étudiants et demandeurs d'emploi

Le meilleur accueil est réservé aux danseurs et danseuses non accompagnés

Cours particuliers - Stages les week-ends par groupe selon demande

Préparation au bal du mariage - Les dimanches :

5 décembre 2004, 13 mars et 22 mai 2005 de 14h00 à 19h00 avec entraînement

Inscriptions à l'avance

**INSCRIPTIONS AVANT LES COURS OU SUR RENDEZ-VOUS
SALLE DES COURS :**

9, rue Michel Voisin - 92330 Sceaux

RER B : Station Sceaux - Bus 192 parc de Sceaux (Lakanal)

Renseignements et correspondance : Solange HARTMANN

46, rue des Chêneaux - 92330 SCEAUX

Tél/Fax : 01 43 50 13 74 ou 06 80 84 40 45

E-mail : solange.hartmann@wanadoo.fr

Web : <http://perso.wanadoo.fr/solange.hartmann>

68^{ème} année

POIRIER S.A.R.L.



Entreprise générale de peinture

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

Tél. 01 69 75 21 44 - Fax : 01 60 11 94 58

RESTAURANT Shahmeer



Gastronomie indienne
Salle climatisée

*Spécialité
Tandoori,
grillades
et curry*

11, rue de la Mairie - 92320 CHATILLON
Réservations au 01 47 46 15 10 (Centre ville)

Le Conseil général des Hauts-de-Seine vous consulte

Qu'attendez-vous de nous ?

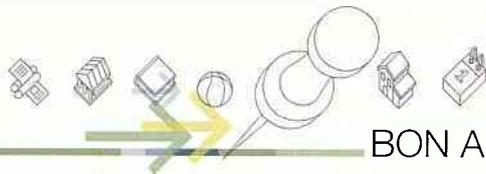


C'est ensemble qu'il faut décider de nos priorités

www.hauts-de-seine.net

92
ÉTATS GÉNÉRAUX
HAUTS-DE-SEINE

Un questionnaire vous est envoyé. Sur le net ou par courrier, répondez-y.



Fenêtre sur

Antony

Fête de la Science

Expériences, ateliers, exposition...

16 et 17 octobre

Centre André Malraux

➤ Renseignements : 01 40 96 73 67

Bourg-la-Reine

Rencontres d'art contemporain

Du 1^{er} au 24 octobre

Villa Saint-Cyr

➤ Renseignements : 01 46 61 36 41

Châtenay-Malabry

Salon des Lauréats du Groupe artistique

Du 2 à 17 octobre

Hôtel de Ville

➤ Renseignements : 01 46 83 45 40

www.chatenay-malabry.fr

Fontenay-aux-Roses

Polar en Fête

Du 5 au 30 octobre

Médiathèque et cinéma Le Scarron

Expositions, conférences, films...

➤ www.fontenay-aux-roses.fr

Le Plessis-Robinson

Soirée antillaise / Dîner - dansant

Samedi 23 octobre à 20h

Salle des Fêtes

1 avenue Charles de Gaulle

➤ Renseignements et inscriptions : 01 46 01 43 27

www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson

Le Francilien : festival national de vidéo

Samedi 9 octobre de 10h30 à 19h

au Colombier

➤ Renseignements : 06 20 36 20 82

Wissous

Une voie d'or sur scène : Nicoletta

Vendredi 22 octobre à 20h30

Espace Saint-Exupéry

➤ Réservations : 01 69 93 89 04

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux Magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

Offres d'emploi

Cherche J.F. pour garder un enfant de 3 ans à notre domicile le mercredi. Tél. 01 46 61 59 30.

Cherche J.F. pour aller chercher notre fille de 6 ans à l'école des Clos St-Marcel lun. mar. éven. jeu. à 16h30 et la garder à notre dom. jusqu'à 19h. Tél. 06 63 42 20 31.

Cherche homme pour effectuer travaux de jardinage quelques heures par semaine. Tél. 06 63 11 38 63.

Cherchons personne motorisée pour aller chercher et garder à dom. Chloé 4 ans (maternelle Blagis) et Thomas 2 ans chez sa nourrice 4 soirs + mer. Tél. 01 43 50 09 20.

Cherche étudiante pour superviser les devoirs d'un enfant de 6^e, 2 ou 3 fois/sem. Tél. 06 82 35 49 38.

Cherchons J.F. dynamique pour aller chercher et garder 2 enf. 5 et 2 ans de 16h à 19h30 du lun. au ven. + mer. matin, aide ménage, repassage. Chèque emploi service. Tél. 06 12 59 38 83 gourion@chsa.broca.inserm.fr

Cherchons pers. pour sortie école du Centre d'un enfant en CP, et garde à notre dom. 1 ou 2h lun. mar. jeu., exp. réf., chèque emploi. Poss. 2/3h de ménage/sem. Tél. 06 72 90 32 13.

Cherche assistante maternelle agréée pour garder bébé à temps complet à partir de janv. 2005. Tél. 06 83 14 12 66.

Cherche étudiante ou J.F. exp. pour sortie école des Blagis, 2 enfants. 7 et 4 ans et aide aux devoirs. Tél. 01 46 60 53 91 ou 06 03 95 40 23.

Cherchons pers. pour aller chercher Clémentine 3 ans à l'école du Petit Chambord et éven. la garder le mercredi. Tél. 06 61 52 53 29.

Cherche bon bricoleur pour petits travaux chez particulier, menuiserie, serrurerie, électricité, maçonnerie. Tél. 01 46 61 12 81.

Cherche femme de ménage 4h/semaine à Sceaux centre, règlement chèque emploi service. Tél. 06 20 53 79 12.

Demandes d'emploi

J.F. exp. recherche travail à plein temps auprès d'enfants ou de personnes âgées. Tél. 06 84 87 29 19.

Etudiante titulaire du BAFA cherche baby sitting ou aide aux devoirs, contactez Nathalie. Tél. 06 77 75 57 75 ou 01 40 91 00 69.

Dame portugaise bonnes réf. possédant véhicule cherche heures de ménage repassage ou garde de pers. âgées. Tél. 01 45 47 08 71 ou 06 33 65 48 85 (ap. 20h30).

J.F. exp. cherche heures de ménage et repassage. Tél. 06 21 32 79 17.

Dame exp. bonnes réf. cherche heures de ménage et repassage. Tél. 01 43 50 43 67.

J.F. exp. cherche heures de ménage et repassage. Tél. 06 88 82 72 16.

Immobilier

Vends 4 p. 1^{er} ét. 62 m², entrée, gd séj. 3 ch. SDB, WC séparés, cuis. cave rénovée, état neuf, 205 000 €. Tél. 06 80 87 26 14.

Cours particuliers

Professeur certifié de lettres propose aide méthodique en français aux élèves du 1^{er} cycle et entraînement aux techniques littéraires du bac. Tél. 01 46 63 40 23.

Docteur en lettres donne cours de français tous niveaux. Tél. 06 19 81 31 27.

Etudiante en DEA propose cours de maths jusqu'en 3^e et de lettres jusqu'en terminale. Tél. 06 85 13 38 98.

Jeune diplômée HEC propose cours de soutien toutes matières de la 6^e à la terminale. Tél. 06 07 64 96 39.

Professeur expérimenté donne leçons particulières de mathématiques. Tél. 01 46 60 85 97.

Professeur de piano longue exp. pédagogique, spécialisé dans méthode débutant, perfectionnement semi-débutant, enf. adultes. Tél. 01 47 02 87 12 ou 06 83 16 33 29.

Donne cours informatique Word, Excel, Internet initiation créa. site Web, retouche photo numérique. Tél. 01 46 83 10 60 ou 06 70 40 61 31 jeanpierre.jardet@laposte.net

Enseignant informaticien donne cours, initiation, navigation Internet Win98 - XP, Word, Excel, compta. Tél. 01 45 21 45 14.

Particulier bac + 5 donne cours de maths et soutien scolaire tous niveaux, 5 années d'expérience. Tél. 01 40 36 79 17.

Agrégée de lettres propose soutien scolaire primaire, secondaire, expression écrite et orale, aide à la lecture. Tél. 01 47 02 53 94.

Professeur d'anglais certifié donne cours tous niveaux conversation, prépa. examens, poss. chèque emploi service. Tél. 06 61 35 28 38.

Ventes

Vends 307 SW Pack HDI 110, 6 mois, 5000 km, clim. auto, 6 airbags, ABS, ESP, régul. de vit., vert Oakland, état neuf, 19 500 €. Tél. 06 70 46 41 18.

Vends mezzanine IKEA en pin pour 1 personne 150 €. Donne étagère adaptable (poss. installer bureau sous mezzanine). Tél. 06 20 53 79 12.

Vends mezzanine en pin vernis avec rangement 140 x 200 x 220 cm 150 €. Donne blocs de pierre ou de chêne pour sculpture. Tél. 01 47 02 47 70.

Vends lit Gautier Amiral 97 x 200 x 122 cm, teinte acajou, avec bureau, armoire, tiroirs, intégrés 360 €. Tél. 01 46 61 11 10 ou 06 82 23 27 04.

Vends TV écran 16/9^e Westwood, état neuf, dernier modèle, 800 €. Tél. 06 13 04 62 23.

Vends réfrigérateur compartiment congélateur indép. 145 x 55 x 55 cm garantie Darty, valable 4 ans, 360 €. Tél. 01 45 46 62 37.

Vends châssis Trophy, nacelle Prélude, kit auto, hamac, TBE 280 €. Transat gris Tartine et chocolat 50 €. Chauffe biberon stérilisateur 50 €. Porte BB 50 €. Tél. 01 46 61 59 30.

Divers

Jeune maman cherche d'occasion à petits prix un porte BB dorsal pour enfant de 10kg, un lit-parapluie, une poussette canne Mac Laren. Tél. 01 47 02 56 17.

Donne 3 chatons noirs et blancs propres et très calins. Contact Perrine. Tél. 06 20 59 06 09.

ETAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées en août 2004

Pablo Rey - Maëlle Méhu - Aurélien Lacoste - Mathieu Alexis - Adèle Lebas - Oriane et Ysilde Cassia - Ninon Muller - Arthur Delaborde - Marlon Bitalika - Maxime Breton - Candice Derouet - Crystal Le Manac'h - Loïc Techer - Marius Bonneaud - Violaine Doutheau - Ilal Benamer - Eva Bousset - Malo Serra - Susanna Siegl - Sophie Leger - Alexandre Laurent - Constantin Pierrot - Tom Prot - Lou Tichit - Maya Pelletier - Marine Hacquart.

MARIAGES

enregistrés en août 2004

Dominique Chauvel et Emese Leczo - Jules Maricaoudin et Nathalie Atec-Tam - Franck Guignard et Céline Delarge.

DÉCÈS

enregistrés en août 2004

Jeanine Maire veuve Launay - Raymond Sibille - Élisabeth Longuet veuve Poutier - Jean-Pierre Chappotteau - Émilienne Deffains veuve Girardot - Robert Buffereau - Henri Barbier - Christian Pourcelot - Latekoe Lawson - Raymonde Destate veuve Dubraille - Jacques Dezaubeaux - Marcel Terroir - Joséphine Tison veuve Genaudeau.

SERVICE NATIONAL

Faites-vous recenser

Selon la loi n°97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en octobre 1988 devront se faire recenser en octobre 2004 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/10/1979 et les filles nées à partir du 01/10/1983 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

LES SCEENS

Médaille de bronze de la jeunesse et des sports

Par arrêté du 30 juin 2004, **Evelyne Maignan, René Graciannette et Désiré Sergeraert** se sont vus attribuer la médaille de bronze de la jeunesse et des sports.

Mérite agricole

Par arrêté du 15 juillet 2004, **Pierre Jaillard et Maxime François** ont été nommés au grade de chevalier dans l'ordre du Mérite agricole.

Les nouveaux visages de la direction de l'Action sociale

L'équipe de la direction de l'Action sociale de la ville de Sceaux se renforce pour mieux répondre aux attentes des Scéens. Éric Léger est le nouveau coordinateur en charge de l'action sociale de la prévention et de la santé. Deux nouveaux postes ont par ailleurs été pourvus : la coordination du secteur Petite enfance est confiée à Nadège Diet, tandis que la coordination gérontologique est assurée par Laurent Wajs.



Nadège Diet



Éric Léger



Laurent Wajs

Papiers d'identité

Un mois est nécessaire à l'obtention d'une carte d'identité. En effet, après le dépôt du dossier à la mairie de Sceaux, la demande de carte d'identité part à la sous-préfecture pour y être contrôlée et saisie, puis est envoyée dans un centre de traitement spécifique qui fabrique les cartes avant de les retourner à Sceaux. La carte d'identité est gratuite et valable 10 ans. Quant au passeport, il faut compter trois semaines et un timbre fiscal de 60 €. La validité est de 10 ans pour les passeports délivrés à compter du 1^{er} mars 2001 (5 ans pour les passeports délivrés antérieurement), 5 ans pour les passeports portant inscription d'un mineur de moins de 15 ans, 6 mois pour les passeports délivrés en urgence et sur présentation de justificatifs (maladie, décès d'un proche, déplacement professionnel imprévu).

➤ Pour faire établir vos papiers d'identité, adressez-vous au service des Affaires générales, installé temporairement au 110 rue Houdan (château de l'Amiral).
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30 et le samedi de 8h30 à 12h.

1994

VILLE DE
SCEAUX
À LA CROISÉE DES TALENTS

1995



AFFICHES
en scène
7 OCTOBRE > 7 NOVEMBRE - HALLE DES BLAGIS

**EXPOSITION MICHEL BOUVET
POUR LES 10 ANS DU NOUVEAU
THÉÂTRE DES GÉMEAUX**

2002

2003

2004

Exposition

photo Francis Latharagie

Halle des Blagis
Place des Ailantes
92330 Sceaux.
du mercredi au dimanche
de 15h à 19h30.
01 41 13 32 52

Exposition
réalisée par
la ville de Sceaux
en coproduction avec
Les Gêmeaux /
Scène Nationale et
la galerie Anatome.
Avec le soutien de
Sérigraphie Publidécor.